

A 8675. e

“ ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS ”

INDEXED GRAMMAR

AND

VOCABULARY

WITH A FEW GRAMMATICAL NOTES

BY

AGHA PETROS ELLOW

Ec
2695

BAGHDAD :
PRINTED AT GOVERNMENT PRESS ;
1920.



To -

My friend Morison

R. S. Cadala

with my

complements

39/21





122

15

“ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS”

1933/496

INDEXED GRAMMAR

AND

VOCABULARY

WITH A FEW GRAMMATICAL NOTES

BY

AGHA PETROS ELLOW

BAGHDAD :
PRINTED AT GOVERNMENT PRESS ;
1920.



"ASSYRIAN KURDISH & YIZIDI"
INDEXED GRAMMAR

NOTE.

The object of compiling this book, is to meet the needs of those, who through the War are interested in the ancient Christians and Tribes of Central Asia.

The Kurdish and Yizidis of this book, is that spoken by all Yizidis and the Kurds between the Black Sea, Lake Urmia and Mosul, and is mostly a combination of Persian, Arabic and Turkish. It is entirely different to the Kurdish spoken in other parts of Kurdistan.

A.P.E.

Ec 2685

Leihgabe an die
Deutsche Morgenländ. Gesellschaft



THE ASSYRIAN ALPHABET.

Al-lap
Bet.
Ga-mal.
Dal-lud.
Hay.
Vaw.
Zen.
Khet.
Tet.
Yout.
Kap.
La-mat.
Mem.
Noon.
Sim-kat.
Iah.
Peh.
Sa-day.
Kop.
Resh.
Shien.
Tav.

The Kurds have no Alphabet of themselves, they use Persian, Arabic and Turkish Alphabet.

No. 5. Introduction to Grammatical Notes.

Pronunciation.

All words in this book should be pronounced as though they were ordinary English words.

Vowels.

a as **a** in father.
e as **e** in bed.
i as **i** in will.
o as **o** in more.
u as **u** in fun.
y as **y** in my.

Cultural and other sounds.

gh as **gh** in Baghdad.
kh as **kh** in Khan.
ay as **ay** in May.
ie as **ee** in see.
oo as **oo** in too.
h as **h** in ha.

THE ASSYRIAN ALPHABET.

The first part of the book is devoted to the description of the Assyrian alphabet, and to the explanation of the signs which it contains. The second part is a list of the words which are written in the Assyrian alphabet, and which are found in the Assyrian inscriptions. The third part is a list of the words which are written in the Assyrian alphabet, and which are found in the Assyrian inscriptions.

All words in this book should be pronounced as though they were ordinary English words.

- 1. as a father
- 2. as a field
- 3. as a wall
- 4. as a house
- 5. as a man
- 6. as a woman
- 7. as a child
- 8. as a woman
- 9. as a woman
- 10. as a woman
- 11. as a woman
- 12. as a woman
- 13. as a woman
- 14. as a woman
- 15. as a woman
- 16. as a woman
- 17. as a woman
- 18. as a woman
- 19. as a woman
- 20. as a woman



INTRODUCTION TO GRAMMAR.

The Assyrian spoken language has three parts of speech, viz., noun, verb, and particle; same as the Arabic language. Nouns have two principal classes:—Common or Collective, as Na-sha, man; ya-la, boy; o-ta-kh, room, kor-sie, chair, k-ta-wa book. Example: I bought a book, ana z-wen-nie kha k-ta-wa. Proper nouns such as Baghdad, Basrah, Baqubah, Yousef Yohanna, Beita, House etc.

The Assyrians have no Definite Article, same as the Turks Kurds and Persians, but to signify a particular noun they use the noun itself. Example: Ana zwin-nie kta-wa, I bought the book, or by using one of the Demonstrative Adjectives, Example: Ana sh-kil-lie auk-ta-wa, I took the book.

Feminine Gender is expressed generally by the termination of ta Example: A girl, bra-ta: hen, k-tai-ta, ring, e-zak-ta, face pa-ta.

ADJECTIVE.

Adjectives are of three classes viz, Adjective of Quality, Adjective of Quantity, and Numeral Adjectives.

Adjectives generally follow Nouns in gender and number. Example:—

A wise man	mro-vak-a-kil	kha na-sha ho-na-na
An old woman	shi-nak pier	kh-da bakh-ta so-ta
An intelligent boy	ko-rak sha-tirr	kha ya-la di mar-do-ta
A large garden	ra-zak ma-zinn	kha kar-ma ra-ba
A beautiful girl	kich kak je-wan	kh-da bra-ta sha-pir-ta
A long road	ri-yak di-resh	khda or-kha ya-rikh-ta

The Cardinal Numbers from two to nine follows the noun in gender. Example:—

One woman	shi-nak	kh-da ba-kh-ta
One man	mro-vak	kha na-sha
Two women	do shi-nan	tar-tay bakh-ta-tay
Two men	do mro-van	t-re na-shay
Three boys	say kor-ran	t-la ya-lay
Four horses	char has-pan	ar-ba so-sa-wa-tay
Four mares	char ma-hie-nan	ar-ba sos-ya-tay
Five rivers	panj ro-ba-ran	kham-sha nah-ra-wa-tay
Six books	shash ki-ta-ban	ish-ta kta-way
Seven trees	haft da-ran	sho-wa ie-la-nay

NUMBER.

The plural in the Assyrian language is usually formed by changing the termination of the Masculine singular from *a* to *ay*. Example : Ya-la, boy ; Ya-lay, boys.

Bai-ta, bait-ay, house	bat-wa-tay, houses
Noo-na, noo-nay, a fish	
Gom-la, gom-lay, Camel	<i>Kurdish</i> : khishter, khishte-ran
Soo-sa, soo-saya-tay, a horse	hasp, has-pan
T-ie-ra, t-aie-ray, a bird	ta-yir, ta-yi-ran
Bis-ta-na, bis-ta-nay, a garden	bis-tan bis-tan-an
Ie-la-na, ila-nay, a tree	dar da-ran

And the feminine singular by altering the termination of the word as she-ta shin-nay.

A-ra, a-ra-tay, land	<i>Kurdish</i> : ard, ar-dan
Aie-na, aie ai-na-ta, spring or eye	kanie, kan-yan
Bra-ta, bna-tay, girls	kich, ki-chan
Kte-ta, kta-ya-ta, hen	mirieshk, mireshkan
Shab-ta, sha-ba-tay, week	ien, ie-nan
Bakh-ta, Bakh-ta-tay, wife	

CASE.

The Comparative is signified by adding the word *besh* to the positive, and the superlative by adding the word *raba*. Example :—Small zo-ra, smaller besh zo-wra, smallest ra-ba zo-ra.

Large go-ra, larger be-sh go-ra, largest ra-ba go-ra. Near Kor-ba, nearer be-sh kor-ba, nearest ra-ba kor-ba.

Example : My house is larger than yours, bi-tie besh-go-ra lih min bi-tokh ; my brother is longer than him, a-kho-nie besh ya-rie-kha lih mi-noh. Your book is better than mine, kta-wokh besh-spa-yi-lih-min di-yie.

My horse is stronger than yours, soo-sie besh kha-i-la-na lih min diyokh.

The nearest village, mata beshkorba.

The biggest town, mata, besh gor-ta.

GENETIVE AND POSSESSIVE CASE.

The Genetive is formed and expressed by means of the preposition "di" of or same as the French "de". Examples :—

The house of the Governor	bi-ta di ha-kim
The door of the house	ta-ra di bi-ta

Boys hands	ie-da-tay di ya-lay
Chief of the tribe	ra-yis di o-jagh
Branch of the tree of my brother's garden	pa-wa di Ie-la-na di bakhcha di a-kho-nie
The silk carpet of the room of the captain	kha-lie di ab-re-sim di di-wan-kha-na di captain

SOME ADJECTIVES OF QUANTITY.

Little	Assyrian zora, aka-chie	Kurdish : kichik, chook
Less	ba-so-ra,	kem
Much	ra-ba	gal-lak
All	koll	ham-mo
Some	khakma	hin-dak
Many	per-ya	zahff
Several	kha-dar-ya	mak-da-ra-kay
Most	akh-jam	kis-may aa-za-mie

CONSTRUCTION.

The order of a simple sentence is same as the Arabic, viz.—
Subject, verb, object, as—

Lamb eats barley pe-ra ki-u-khil su-ray

The order of the sentence is the same when there are two objects or more. Example.

My father gave me the book	ba-bi kanya-wil-lie kta-wa
I saw a boy in the street	kh-zi-le kha ya-la go alo-la
He found Joseph in the garden	aw kh-zi-lay Yo-seph gow bagh-cha
We met the men on the way to Baghdad	tpic-lan baw-na-sha bor-kha di Baghdad

Adjectives of quality are generally placed after the nouns they qualify, but when they qualify another adjective they usually come first : as. very good, ra-ba spa-hi.

The sentence with the pronouns are placed thus :

Example : This boy wrote his, aa ya-la kto-li darsoh
lesson

This boy and this girl have sold aha ya-la-o-aha brata zob-
their books nai-lon kta-wa-yi

INTERROGATIVE SENTENCES

Are usually formed as in English by placing the noun or pronoun after the auxiliary verb. Examples :—

- | | |
|------------------------------|--|
| Can you come to-day ? | ma-sit ant atit ed-yoo (or masit-atit-Edyoo) ? |
| Can you drink the medicine ? | ma-sit (ant) sha-tit dar-ma-na ? |
| Can he reach the tree ? | ma-say aw ma-tay al-ie-la-na ? |

Or by placing the noun or pronoun first

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| Example :—Can David ride ? | Da-wood ma-say dra-koo ? |
| Can he speak English ? | aw ma-say ham-zin ing-lies ? |

ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

THE CARDINAL NUMBERS.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
One	yak	kha
Two	do	tr-ai
Three	sih	tl-a-ta
Four	char	ar-ba
Five	panj	kham-sha
Six	shash	ish-ta
Seven	haft	sha-wa
Eight	hasht	tman-ya
Nine	nah	e-cha, tish-a
Ten	dah	is-ra
Eleven	yaz-da	kha-di-sar
Twelve	dwa-z-da	tre-sar
Thirteen	sez-da	til-ta-sar
Fourteen	char-da	ar-ba-sar
Fifteen	paz-da	kham-sha-sar
Sixteen	shaz-da	ish-ta-sar
Seventeen	haf-da	sha-wa-sar
Eighteen	hash-da	tma-ni-sar
Nineteen	noz-da	e-cha-sar
Twenty	bie-st	is-ri
Twenty one	bie-sto-yak	isri-o-kha
Twenty two	bie-sto-do	isri-o-trai
Twenty three	bie-sto-sih	isri-o-tlata
Twenty four	bie-sto-char	isri-o-arba
Twenty five	bie-sto-panj	isri-o-khamsha
Thirty	sie	tl-ti
Thirty one	sie-o yak	tl-tie-o-kha
Thirty two	sie-o do	tl-tie-o-trai
Forty	chill	ar-bi
Forty one	chil-o yak	ar-bi-o-kha
Forty two	chil-o do	ar-bi-o-trai

6 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Fifty	pan-jie	kham-shi
Fifty one	panj-ie-o-yak	kham-shi-o-kha
Fifty two	panjie-o-do	kham-shi-o-trai
Sixty	shest	ish-ti
Sixty one	shest-o-yak	ish-ti-o-kha
Sixty two	shast-o-do	ish-ti-o-trai
Seventy	haf-tie	sha-bie
Seventy one	haf-tie-o-yak	sha-bi-o-kha
Seventy two	haf-tie-o-do	sha-bi-o-trai
Eighty	hash-tie	tmā-ni
Eighty one	hash-tie-o-yak	tmā-ni-o-kha
Eighty two	hash-tie-o-do	tmā-ni-o-trai
Ninety	noh-da	e-chi
Ninety one	noh-da-o-yak	e-chi-o-kha
Ninety two	noh-da-o-do	e-chi-o-trai
Hundred	sad	ima
Hundred & one	sad-o yak	ima-o-kha
Hundred & two	sad-o do	ima-o-trai
Hundred & ten	sad-o dah	ima-o-i-sra
Hundred & fifteen.	sad-o pazda	ima-o-kha-m-sha-sar
Hundred & fifty	s-ado-pan-jie	ima-o-kham-shi
Hundred & ninety-nine.	sa-do-noh-da-o-nah	ima-o-echi-o-echa
Two hundred	do-sad	traï-ma
Three hundred	say-sad	tlat-ma
Four hundred	char-sad	arba-ma
Five hundred	panj-sad	kham-sha ma
Five hundred & fifty.	panj sa-do pan-jie	kham-sha ma-o-khamshi.
Six hundred	shash-sad	esh-ta ma
Seven hundred	haft-sad	sha-ba ma
Eight hundred	hasht-sad	tman-ya ma
Nine hundred	nah-sad	ech-a ma
Thousand	ha-zar	al-pa
Two thousand	do ha-zar	traï al-pi
Ten thousand	dah ha-zar	is-ra-al-pi

THE CARDINAL NUMBERS.

7

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Hundred thousand.	sad ha-zar	ima-al-pi
Five hundred thousand.	panj sad ha-zar	kham-sha-ma al-pi
One million	mil-yo-nak	kha mi-l-yon
Two millions	do-mil-yon	traï-mil-yo-ni
1,500,500 ;	mil-yo-na-k-o panj-sad ha-zar-o-panj sad.	kha-mil-yon kham-sha-ma al-pa-y-kham-sha-ma.

THE ORDINAL NUMBERS.

First	(ya) ba-ray	qa-ma-ya
Second	(ya) do-way	tra-ya-na
Third	(ya) si-yi	tlie-ta-ya
Fourth	(ya) cha-ray	rwie-a-ya
Fifth	pan-jay	khamie-sha-ya
Sixth	sha-shay	shtie-ta-ya
Seventh	haf-tay	shwie-a-ya
Eighth	hash-tay	tmie-na-ya
Ninth	no-hay	tshie-a-ya
Tenth	da-hay	e-sie-ra-ya

THE PROPORTIONAL AND FRACTIONAL NUMBERS.

Pair	jift	zo-ga
Two pairs	do jift	traï zo-gi
Dozen	d-waz-da	da-zin
Half a dozen	nief d-waz-da	pal-ga d'da-zin
1½ dozen	das-tak-o nief	kh-da-da-zin-o pal-gi
Half	nief	pal-ga
One third	sh-say-yak	kha-tlie-ta-ya
One fourth	sh-char-yak	kha-rwie-a-ya
Three fourths	sh-char-say	tla-rwie-a-yi
Double	do jar	tray ga-hi
Triple	say jar	tla ga-hi
Four fold	char jar	ar-ba ga-hi

8 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Five fold	panj jar	kham-sha ga-hi
Six fold	shash jar	esh-ta ga-hi
Seven fold	haft jar	sha-wa ga-hi
Eight fold	hasht jar	tman-ya ga-hi
Nine fold	nah jar	e-cha ga-hi
Ten fold	dah jar	is-ra ga-hi
Hundred fold	sad jar	ima ga-hi
Thousand fold	ha-zar jar	al-pa ga-hi
10,000 fold	biest hazar jar	es-rie-al-pay ga-hay
50,000 fold	pan-jie ha-zar jar	kham-shie-al-pay ga-hay.

MONTHS.

January	ka-noo-na-ma-zin	ka-non-kha-ra-ya
February	esh-bat	ish-wat
March	a-dar	a-dar
April	nie-san	ni-esan
May	go-lan	yar
June	khi-zi-ran	kh-zi-ran
July	ta-mooz	ta-moz
August	tab-akh	ta-bakh
September	ie-lon	ieilon
October	tish-ri-en a-wal	chi-ri-ka-ma-ya
November	tish-rien-s-ani	chi-ri kha-ra-ya
December	ka-no-na-ki-chik	ka-non ka-ma-ya
Year	sal	shi-ta

DAYS OF THE WEEK & DIVISIONS OF TIME.

Week	ei-ny, hab-ta	shab-ta
Sunday	yak-sham-ba	kho-she-ba
Monday	do sham-ba	trav-she-ba
Tuesday	si sham-ba	tlav-she-ba
Wednesday	char sham-ba	ar-bav-she-ba
Thursday	panj sham-ba	kham-shav-she-ba
Friday	jom-aa	e-rv-ta
Saturday	sham-ba	shab-ta

DAYS OF THE WEEK & DIVISIONS OF TIME. 9

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Day	rosh	yo-ma
Night	shav	la-ie-ih
Morning	so-bay-zoo	qa-dam-ta, jal-day
Midday	nief-rosh	pal-ga-d-yo-ma
Evening	e-va-rie	ram-sha
After noon	pa-shie-niev-ro	bar-pal-ga-d-yo-ma
Before noon	ba-rie niev-ro	min-kam-pal-ga-d-yo- ma
Hour	sa-at	sa-at
Midnight	nief-shav	pal-ga-d-la-i-le
Date	ta-riekh	ta-ri-kh
Yesterday	do-hie	qo-d-mi
Sun-rise	rosh-hi-la-tin	yo-ma-zra-ka
Sun-set	rosh-afa-bon	yo-ma-gna-ya
To-day	av-rosh	id-yom
To-morrow	so-ba-ie	ki-dam-ta
Day after to-mor- row	pa-shie so-ba	yo-ma-khi-na
Day and night	rosh-o-shav	yo-ma-o-la-i-le
Half an hour	nief-sa-at da-kie-ka	pal-ga-d-s-at
A minute	dakieka	da-ki-ka
Seasons	za-w-ay	cha-gh-hay

SEASONS.

Spring	ba-har	be-nie-as-nie
Summer	ha-vien	kai-ta
Autumn	pa-yiz	che-rie
Winter	zi-vis-tan	si-twa

FOOD.

Food	kh-wa-rin	me-khol-ta
Breakfast	tesht	tam-ta
Dinner	fra-vien	ka-wit-ra
Supper	shiev	kha-ram-sha
Bread	nan	lakh-ma

10 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Butter	ni-vie-shk	kar-ra
Broth	ava-gosh-tie	mia-d-bisra
Bruised grain	sa-var	pir-da
Cheese	pa-nier	gob-ta
Cream	sar-too	ko-rish-ta
Eggs	hegg (ya mi rieshk)	be-ih (di kta-ieta)
„ fried	he-ka-roon	si-pe-ra
„ boiled	he-ka-ka-lan-die	be-ih sh-li-qa
Eggs soft	he-ka-khav	be-ih e-likh
Flour	arr-(ya ga-nim)	qam-kha (di khitay)
Honey	hing-vie-n	doov-sha
Mustard	khar-dal	khar-dal
Meat	gosht	bis-ra
Meat-beef	gosh-tay, pa-ie	bis-ra-d-taw-ra
Mutton	gosht-ay-ga-yie	bis-ra-d-er-ba
Pork	gosh-tay, ba-ra-zie	bis-ra-d-khz-ura
Boiled meat	gosh-tay, ka-lan-die	bis-ra sh-lie-qa
Roasted meat	gosh-tay, bi-shar-tei	bis-ra qil-ya
Minced meat	goshtay ko-ta-ie	bis-ra kh-shie-la
Grilled meat	ka-bab	to-ya-ti
Game	gosh-tay ne-chie-ray	bis-ra-d-sa-ie-da
Oil	roon	mish-kha
Olive oil	roo-nay-zay-too-nay	mish-kha di-za-ieta
Pepper	fil-fil, e-sod	e-sod, dar-ma-na- kha-ie-ma
Pickles	tor-shie	tor-shia
Rice	bi-rinj, pi-rinj	ri-za
Boiled rice	bir-in-ji-ka-lan-die	ri-za sh-li-qa
Rice cooked with meat.	bir-in-j-bi-gosht	ri-za-bi-bis-ra
Salad	sa-lat	sa-lat
Salt	khoie, khoyih	mil-kha
Sausages	bas-tir-ma	bas-ter-ma, sa-sij
Soup	shor-ba, soop	shor-ba, soop
Vinegar	sir-ka	kha-la, sir-ka
Sugar	sha-kar, cand	she-kar, cand
Bread	nan	lakhma

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Liquor	a-raq	a-raq
Brandy	a-raq-bran-day	a-raq bran-day
Beer	bee-ra	pie-wa bee-ra
Coffee	qah-wa	qah-wa
Ice cream	don-der-ma	don-der-ma
Lemonade	le-mo-nat	le-mo-nat
Milk	shier-(ya-che-lay)	khal-wa
Sherbet	shar-bat	shar-bat
Sour milk	mast-	mas-ta
Water	aff-	mia, mie-ya
Wine	sha-rab, ma-ie	kham-ra
Tea	cha-ie	cha-ïe

SMOKING.

Cigarette	ci-ga-rit	ci-ga-rit
Hukka	nar-gie-la	nar-gie-la
Pipe	qal-yoon	qal-yon
Tobacco	to-toon	tu-tun
Cigarette paper	ka-gha-zay-je-ga-ra	wa-ra-qa-d'-je-ga-ra
Mild tobacco	to-toon-narm	tu-tun-ra-ki-kh-ta
Strong tobacco	to-toon-sard, dish-war	tu-tun-sard, dish-wer
Turkish tobacco	to-too-nay-ro-main	tu-tun-d-tor-ka-yih
Tobacco pouch	kie-sa-to-ton	kis-ta-d'-tu-tun
Clay-pipe	sa-bie-la	sa-bie-la

PARTS OF THE BODY

Body	ba-dan	pakh-ra
Head	sarr	re-sha
Forehead	an-ya-ta, a-nie	gis-sa, pa-jokh-ta
Eye	chav	aie-na
Eye brows	ber-ho, bish-wang	g-wie-nay
Cheek	ri-way-cha-van	sa-sa-neh
Face	roo, sa-roo-chav	pa-ta
Chin	re-dien, chan	di-kin-ta
Ear	goh	na-ta

12 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Nose	di-fin	na-khie-ra
Lip	lev	sip-ta
Mouth	dav	po-ma
Tooth	do-dan	ke-kih
Beard	reh, reh spie	diq-na
Neck	sto, gar-dan	qda-la
Shoulder	mili	rif-sha
Back	pisht	kha-sa
Arm	zand-o-ba-zin	dra-na
Hand	dast	ie-da
Finger	ti-fil	sip-pa di-ieda
Thumb	tif-la ma-zin	ko-cha-d-ieda
Palm	la-pay das-tan	lap-pa, lakh-ta-d-ieda
Nails	na-i-nook	top-ra-ti
Chest	sing	sad-ra
Bust	ma-mik	bi-za-zay
Side	ta-nisht	dip-na
Heart	dill	li-ba
Belly	zik	ke-sa
Hair	moo, (moo-ay sarr)	mis-ta, kao-sa
Brain	mesh, (me-sha-sa-ran)	mo-kha
Tongue	oz-man	li-sha-na
Throat	naf-sto	ba-lo-ta
Stomach	maa-dat, zik	stom-ka
Liver	Ji-gar	cho-da, jie-gar
Intestine	roo-vie	ma-yih
Leg	ling	sha-ka-d-aq-la
Knee	chok	bir-ka
Foot	pay	ak-la
Toes	tif-lay pay	sip-pa-d-ak-la
Skin	charm	gil-da
Blood	khoon	dima
Bone	has-tie	gar-ma
Veins	ra-hay khonie	wa-rie-di
Body	ba-shin	kom-ta, pagh-ra

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Voice	dang	qa-la
Breath	na-fas	na-pas
Respiration	nâ-fas ki-shan	grash-ta-d-na-pas
Perspiration	kho-hi-dan, kho-yih	ta-ta
Sigh	er-zing-	ta-nakh-ta
Cry	ga-zie-ki-rin	mak-wakh-ta
Weep	gi-rien	bikh-ya
Sneeze	bi-ni-shed	tpa-ta, tpat-ta
Snore	khir-khir	khar-khar-ta
Sleep	ni-vis-tin, khaw	dmakh-ta, shin-ta
Slumber	po-nish-ka- khaw	ni-yam-ta
Urine	miez	jo-ray
Tears	his-ter- (yi-chavan)	dim-ma
Spit	tiff	ro-qay
Laugh	ka-nien-	gikh-ka

MANKIND AND RELATIONS.

Descendant	sin-sil, o-jagh, bin-yat	sin-sil fra-mil-ya
Father	bub	ba-ba
Mother	da-yik (da-ie-ka-ta)	yim-ma
Son	kor	bro-na
Daughter	kich	bra-ta
Brother	bi-ra	a-kho-na
Sister	khoshk	kha-ta
Grand father	ba-pier	sa-wa
Grand mother	da-pier	na-non-ta
Husband	mer	guw-ra
Wife	shin	bakh-ta
Bride	book	ka-low
Bride groom	za-va	khit-na
Aunt	matt	am-ta, khal-ta
Uncle	khall	kha-la
Nephew (brother)	kha-war-za (kor-bra)	bar-a-kho-na
Nephew (sister)	kh-war-za, (kor- khosk)	bar-kha-ta
Niece (brother)	kige bra-za (kich-bra)	bra-ta-di-a-kho-na

14 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Niece (sister)	kich-kheshk, (kich khoshk)	bra-ta-di-kha-ta
Cousin (son of father's brother)	kor-mam	bar-ma-ma
Cousin (son of mother's brother)	kor-khall	bar kha-la
Boy	kor	ya-la, bro-na
Girl	kich	bra-ta, yal-ta
Man	Mroff	na-sha
Woman	shin	bakh-ta
Bachelor	sho-na-ki-rie	dlag-wa-ra
Married	sho-ki-rie	gvie-ra
Young	ji-hell, ta-za-gi-hash-tie	jwan-qa
Old	pier	sa-wa
Baby	pi-chok, sa-va	ti-pil, sa-bie-ah
Orphen	yeti-em	ya-to-ma
Mother-in-law	khas-way, khas-wa	khma-ta
Father-in-law	kha-zoor	khim-ya-na
Sister-in-law	dish	ba-rikh-mi-ta
Daughter-in-law	kicha kha-zoor	kal-ta
Parents	da-ie-o-bab	a-wa-ha-tay
Relations	khiz-may	khiz-may
Family	a-yall	kil-pat
Birth	boo-ya, za-ya	bre-lay, we-lay, h-sil-lay
First born	kor-e, ba-ray, boo-ieh.	ya-ka-na
Eldest son	ko-re-ma-zin	bro-na bokh-ra-(go-ra)
Youngest son	ko-ray-kich-ka	bro-na zo-ra
Heir	mie-rad-gar	mie-rad-gar
Widow	be-shin	ar-mil-ta
Widower	be-mer	ar-mie-la, arm-la
Childhood	pe-chook-ien	ti-pi-lo-ta
Manhood	ka-miel-ba-lag, ji-he-lik	na-sho-ta
Womanhood	shin-gi-hash-tie	bakh-too-ta, ka-mil
Death	wa-fat, mi-rin	mo-ta

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Coat	ka-rik, sit-ra, a-ba	jakit
Hat	ko-lav	kosieta
Turban	sha-shik	krakhta, amama
Over coat	pal-to, sa-ko	palto
Shirt	ki-rass	sodra
Robe	kra-si-shi-nan	sodra-di-bakhtatay
Drawers	darp, tom-ban	rana, tombana
Trousers	shal, pan-ta-lon	shalla, sharwal
Waist coat	kor-tak	jalitka
Belt	pisht	khasa
Suit of cloth	das-tak-jo-la	dasta-d-jollay
Socks	go-ra, jo-rab	girwiw
Shoes	sol, pi-lav	sawli
Boots	kon-da-ra	potini, qondari
Cloak	ab-ba	abaieta
Handkerchief	das-ma-lay-das-tan	yalikhta-d-ieda
Gloves	das-tik	braiedai
Moccasin	cha-rokh	cha-ro-khay
Wool-shoes	ra-shik	ra-shi-kay
Pyjama-girdle	do-khien	tik-ta
Shirt tails	ti-lie	ti-lie
Cuff tails	la-wan-die	sho-sha-kay
Buttons	dog-ma	ta-rok-ta
Needle	dar-zie	kh-ma-ta
Thread	ba-nik	g-da-la
Stocking	sak	pa-chay
Snow shoes	kird, el-ya-na	kir-day

SICKNESS AND DISEASES.

Accident	taq-dier, ca-za	qa-wam-ta
Abcess	zil-pik	pir-zik-ya-tay, zil-pik-ta
Blind	kor	ko-ra, sim-ya
Cough	ko-khik	sho-ba
Cold	sar, sar-bo-ien	qar-ta, m-kha-ie-ta- di-qar-ta

16 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis</i>	<i>Assyrian.</i>
Complaint	el-lat, na-kho shie	el-lat, mar-ah,
Constipation	qa-bz, (zik-na-chon)	qa-biz, (la-pi-lakh-ta-di-ak-ae)
Cholera	pi-mi-rin, aum-ma	au-ma
Deaf	karr	kar-ra
Diarrhoea	zik-chon	p-lakh-ta-di-ka-sa
Dumb	la-la	loo-ja, la-la
Fever	ta, ta-ih (ta-wiq)	mar-gat-ta, kham-khi-mta
Headache	sar-i-shan	ma-rah-di-re-sha
Heart disease	dill-e-shan	mar-ah-di-lib-ba
Illness	na-kho-shie	ma-rah
Lame	ling, lin-ga	lan-go-lay, lan-gal-ta
Mad	dien, harr	she-da-na, srie-kha
Measles	so-rik	za-tay
Small pox	kho-riek	shal-ko
Sore eyes	chav-e-shan	ma-rah-di-aie-nay
Rheumatism	bah, ba-gir-tin	ro-kha
Swelling	wa-rim-tin	ua-baie-ta, zie-yo-ra
Toothache	do-dan-e-shan	ma-rah-di-ke-kay
Vomit	va-resh-yan	ma-dar-ta, g-say-ta
Vaccination	kho-rik qo-tan	mkha-ie-ta-di-shal-ko, (nkar-ta-di-da-ka)
Weakness	za-ief	za-bo-noo-ta
Wound	b-rien-dar	dar-ba n-ta, b-rien-dar
Dandriff	ka-chal	ka-cha-la
Poxey	sar-o-chav-kho-riek	shal-ka-na
Venereal	gir-roo, el-la-ta-pies	dar-ba-(khir-ba)

ANIMALS.

Domestic animals	kha-ie-wa-nay ka-hie-	hai-wa-nay shaie-na
Horse	hosp	susa, soo-sa
Mare	ma-hien	sus-ta, sos-ta
Pony	je-va-nie-hosp	je-va-nia-di-su-sa
Mule	hes-ter	kā-wid-na (f) kaw-din-ta

<i>English</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Donkey	karr-	khma-ra (f) khmar-ta
Ox	ga	taw-ra
Cow	chell	ta-wir-ta
Camel	khesh-ter	gom-la
Lamb	barkh-	pi-ra
Sheep	puz-	er-ba
Goat-(she)	bi-zin	ez-za
Goat-(he)	ne-rie	ne-ri-a
Dog	saie	kal-ba
Hound	sa-eh-ne-chier	kal-ba-di-saie-da, ta- zie
Cat	ki-tik	qa-to
Pig	ba-raz, khan-zier	khi-zu-ra
Monkey	ma-ie-moon	mai-mon
Mouse, rat	mishk	akobra, u-kob-ra
Kid	be-chie	bichie-eh
Wild animals	kha-ie-wa-nay-ko-vie	haie-wa-nay-ko-vi
Lion	sherr	ar-ya
Lioness deh-la-she.	rshe-ramay	ar-ie-ta
Tiger	pi-ling	nimra
Bear	hirch	dib-ba
Wolf	gorg. kort-	di-wa
Fox	roo-vie	ta-la
Deer	pa-zay-ko-vie	neriea-di-tura
Rabbit	kir-wiesh	kiv-roosh-ka
White bear	hir-chay-spie	dib-ba khwar-ta
Zebra	kar-ay zol-zol-	zab-ra
Flock of sheep	ka-ray pa-zie-	kita-di-erbi-pis-ka
Cattle	gu-ran	biq-ra
To Neigh	hie-ra-hie-ra (has-san)	har-har-ta-(di-soosa)
To Bray	zi-ra zi-ra-ka-ran	zar-zar-ta-(di-khmara)
To Bleat	pariki-(bar-khan)	gi-aie-ta-(di-er-ba)
To Bark	ra-wie-na-(saw)	n-wakh-ta-(di-kal-ba)
To Mew	noo-wa-no-wa (kit-kan)	naw-naie-ta-(di-qa-to)
To Roar	ni-ra-ni-ra-(she-ran)	sar-sar-ta-(di-ar-ya)
Fish	Ma-sie	nuna
Fleece	hi-rie, moo	am-ra, sa-ra

18 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian,</i>
Horns	shakh	ka-na
Tail	doo-lik	top-ra
Paw	sim-ma, pay (haie-wa- nan)	sim-ma
Mane	be-shie- ka-ray-pa-zie-	bi-shie- ki-ta-di-er-bay, pis-ka
Milk	shier-	khal-wa

BIRDS.

Birds	ta-ier	ta-ie-ri
Cock	die-kil	qa-ro-ya, diie-ka
Hen	mi-rieshk	kta-ie-ta
Chicken	chie-cha-lok	za-ih (di-ki-ta-yih)
Duck	hor-dak	or-dak
Goose	ka-za	qa-za
Turkey	mi-rish-ka, hinday, sha-may	k-taie-ta-di-hind
Pea-cock	ta-woos	ta-wus
Eagle	kort	nish-ra, kor-ta
Sparrow	choo-chik	sie-per-ta
Nightingale	bil-bil	bul-bul
Owl	boom	buma, qop-ta
Crow	ka-la-rash	kar-kha, chara
Stork	ha-jie lag-lag	lag-lag
Dove	ko-ter	yo-na
Partridge	kaw	qiq-wa-na
Feathers	par-ri-taie-ran	pa-ri
Wing	gol-pi taie-ran	gul-pa-ni, gulpa
Nest	hi-lien	kin-na

REPTILES AND INSECTS.

Snake	marr	khu-way
Scorpion	a-qirb, do-pishk	ua-qir-wa
Wasp	zir-ki-ta, s-ting	zir-ki-ta, zaw-za
Fly	mesh	did-wa
Bee	me-sh-ay, hing-vien	da-ba-sha

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Butterfly	pa-la-tienk	chi-lie chi-lo, pir-pi-ra
Spider	jo-la	zak-ra gar-day
Worm	kirm	tu-wil-ta
Silk worm	ki-rma a-ver-moosh	tu-wil-ta-d-ab-rie-sim
Locust	ko-lie	qam-sa
Moth	kho-riek	mra-i-ta
Mosquito	pe-shoo	baq-ta
Ant	may-roo	shik-wa-na
Beetle	chir-chir	sis-ra
Lice	s-pie	qal-ma
Hive	gor-ba-me-shan	mil-los-ta, kwa-ra
Lees	glj	pir-ta-na

PARTS OF THE HOUSE.

Door	darr	tar-ra
Lock	ki-piel	kip-pil
Key	ki-lied	q-die-la
Entrance	da-ra-zien, nav dar-ga	ua-lol-ta
Reception hall	die-wan-kha-na	die-wan-kha-na
Court yard	khawsh	dar-ta
First storey	ta-ba-qa-bi-nie	ta-ba-qa-d'-el-tikh
Upper storey	ta-ba-qa-sho-rie	ta-ba-qa-d'-e-lil
Stairs	da-raj	pa-la-k h-a-nay, da-ra-jay
Room	oda	o-takh
Cellar	zar-za-mien	zar-za-mien
Kitchen	ash-paz-kha-na	ash-paz-kha-na
Library	ki-tab-kha-na	ki-tab-kha-na
Bed room	oda ni-vis-ti-nay	o-takh-d-dma-kha
Ladies' apartment	ha-ram-kha-na	ha-fam-kha-na
Well	bie-ray, bier	kon-ya-d'-mie-aa
Fountain, spring	ka-nie	aie-na-d'-mie-aa
W. C.	av-dast	av-dast
Garden	bakh-cha, bos-tan	bakh-cha, bis-ta-na
Wall	die-war	gu-da
Roof	nie-ro-ka-rie-ta	sh-kuray
Chimney	bo-rie, gon-ga (bo so- ba)	gun-ga

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Window	pan-ja-ra	pan-ja-ra
Stove	so-ba, bo-kha-rie	bo-kha-ri
Balcony	pal-khoon	pal-khon
Corner	kir-na kha-nie	kon-jie-ta, kor-nieta
Terrace	ban, ba-nie	ga-ray

HOUSE FURNITURE.

Chair	kor-sie	kor-sie
Table	miez	mi-ez
Chest of drawers	do-lab	do-lab, da-lip-cha
Box	san-dook	san-du-qa
Canape, bench	so-far (bo ro-nish-ti-nay)	so-far, nim-kat
Carpet	ma-foor	kha-li
Lamp	chi-rakh, lamp	sh-ra-ya, lam-pa
Candle	fond	pon-da
Lantern	fa-nos	pe-nar, fa-nos
Mirror	nai-nook, aie-na	naw-ra,
Bedstead	takht	ka-ra-wat
Mattress	do-shak	sh-wie-ta
Cushion, pillow	bul-ga, bu-lig	spa-die-ta
Blanket	yor-khan	l-khi-pa
Curtain	far-da	par-da
Mat	kha-sier	kha-sie-ra
Clock	sa-at	sa-at
Picture	soo-rat, shi-kil	shik-la, soor-ta

TABLE MATERIALS.

Bottle	bo-tol, sho-sha	bo-tol, sho-sha
Bowl	ka-sa, a-ma-nay a-vay.	ma-na-di-mie-a
Coffee cup	pin-jan	pin-jane
Coffee pot	kah-wa-dan	kah-wa-dan
Cup	pin-jan, es-tie-kan	es-tie-kan
Tea cup	es-tie-ka-nay cha-ih, pin-jan.	es-tie-kan-d-cha-ic-

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Fork	chin-gal	chin-gal
Glass	es-tie-ka-na avay qa-wa.	es-tie-kan-d-mia
Wine glass	es-tie-ka-na sha-rab, maie.	es-tie-kan-d-kham-ra
Kettle	cha-ie-dan	cha-ie-dan
Knife	kerr	skin-ta
Napkin	das-mal	Ya-likh-ta
Plate	bash-qab	bash-qab
Spoon	qaf-chik	cham-cha
Table cloth	sar. ro-way mie-zie	pa-ta-d-miez
Tea urn (samavar)	si-ma-war	si-ma-war
Tray	si-nie, la-gan	si-nie, la-gan, mejma
Salt	kho-yib	mil-kha

ORNAMENTS.

Jewellery	khi-shar	khi-shar, zan, nat
Earrings	go-hark	ki-nash-ta
Nose ring	ka-ram-fil, khiz-zom	khi-zim-ta
Necklace	mo-rie-ka-sto-wie	kha-roz-ta
Bracelets	ba-zin	shie-ber-ta
Ring	gos-tier	e-zak-ta, ie-sick-ta
Gold watch	sa-a-ta zer	sa-at-d-dah-wa
Silver watch	sa-a-ta ziev	sa-at-d-se-ma
Chain	zin-jier	she-shel-ta
Diamond ring	kos-tier-ka al-mas	ezak-ta-d-al-mas

TOILET ARTICLES.

Razor	doo-zan (goo-zen)	mag-re-ta
Scissor	mi-qass, ki-chie	ki-chie, mi-kas-ta
Comb	da-ray-sa-rie, shah	mas-riq-ta
Soap	sa-boon	sa-bun
Cake of soap	qal-be-sa-boo-nay	qa-lib-di-sa-bun
Looking glass	aie-na, maie-nok	naw-ra
Napkin	das-ma-lay cha-van	sul-fat-(d-pa-ta)

GRAIN AND VEGETABLES.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Wheat	Ga-nim	khit-ti
Bårley	jah	sa-ri
Maize	di-ra. kh-ro-fie, sha- ra-moz,	khro-rie, shara-moza
Sesame	gon-jie	shosh-mi
Oats	mash	ma-shi
Peas	nok	kha-rit-ma-ni
Beans	lob-ya, ba-quil	lob-yi, ba-qil-li
Rice	bi-rinj	riz-za
Potatoes	sea-vay-bin-ar-day	kir-topi
Tomatoes	pa-din-jan-soor	ba-din-ja-ni smo-qi
Onions	pie-vaz	bis-li
Garlic	sie-rik	to-ma
Cabbage	ka-lam	ka-la-ma
Carrott	ge-zar	ge-za-re
Radish	ti-ver	tev-ra
Cucumber	khi-yar	khi-ya-ay
Olive	zai-toon	zaie-ta
Pumpkins	ko-lind	qar-ra
Ladies fingers	ba-mie-ah	bam-yah
Turnip	she-lem	shar-goo-ma
Lettuce	khass	kha-sa, ka-hay
Hay	kah	too-na
Straw	gas-la, kah	qas-la, tib-na
Lentil	nie-sk	nies-kay

TREES AND FRUITS.

Tree	dar	ie-la-na
Branch	cha-ki-da-rie	pa-wa
Leaf	chi-loo	tar-pa
Root	reh	wa-rie-da
Bark	char-may-da-rie	qal-pa-(di-caie-say)
Almonds	ba-dam	sha-di
Apples	sev	kha-bu-shi
Apricots	mish-mish	mish-mi-shay

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Cherries	ge-lass	ge-la-si
Dates	qasb	qas-bi, khor-mi
Wall nuts	gooz	gaw-zi
Hazel nut	pin-daq	bin-da-qi
Gall nut	ma-zie	up-sa
Figs	hi-shier	te-nay
Fruits	fek-yi-miesh	ye-mish, fi-ka
Grapes	ti-rie	an-wi
Lemon	le-mon (tirsh)	le-mon-(kha-moos-ta)
Melon	gin-dor, za-bash	ba-shie-la
Water melon	ship-tie	ship-tie-ah
Mulberries	toot	tuti
Oranges	a-range, por-to-gal	a-range, por-to-gal
Peach	khokh	khow-khi
Pomegranates	hi-nar	hir-mo-ni, er-mon-ta
Oak tree	bar-roo	ie-la-na-di-ba-lu-ta
Fir tree	da-ray-so-ti-nay	kaie-say-(ka-no-ra) yak-da-na

FLOWERS.

Flower	goll	pik-kha, war-da
Scent	behn	ri-kha
Perfume	a-vay, go-lan	mi-a-di-war-di, a-tier
Rose	gol-lay sor	war-da-smo-qa
Bud	kon-chay gol-lan	kon-chay-di-warday
Pink	qa-ran-fil	qa-ran-fil
Lily	zan-baq	zan-baq, li-lay
Violet	ba-nof-sha	ba-nof-sha
Jasmine	yass-mien	yass-mien
Narcissus	ner-giz	ner-giz
Withered flower	gol-lay-khiez	war-da khiez
Bunch of flowers	das-tak gol-lan re han	das-ta-di-war-di ri-kha-na

AUXILIARY.

Conjugation of the verb To be.

INDICATIVE MOOD, PRESENT.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
I am	az-zim	an-a win
Thou art	to ie	at wit
He is	aa wa	aw ie-lih
She is	aa wa	ha-ie ie-lah
We are	am ien	akh-nan ie-wakh
You are	hon in	akh-ton ie-ton
They are	aw in	a-nie ie-na

IMPERFECT.

I was	az bom	an a-ie-win-wa
Thou wast	to boie	at ie-wit-wa
He was	aw bo	aw ie-wa
She was	aw bo	ha ie ie-wah
We were	am bo-ien	akh-nan ie-wakh-wa
You were	hon bon	akh-ton ie-ton-wa
They were	aw bon	a-nie ie-wa

PERFECT.

I have been	az bi boom .	a-na-wi-ya-win
Thou hast been	to bi boie	at wi-ya-wit
He has been	aw bi bo	aw wi-ya-lih
She has been	aw bi boo	ha-ie wie-ta-lah
We have been	am bi boien	akh-nan wi-yi-wakh
You have been	hon bi boon	akh-ton wi-yi-ton
They have been	aw bi boon	a-nie wi-yi-na

PLUPERFECT TENSE. Same as above.

FUTURE.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
I shall or will be	az di bim	a-na bit ha-win
Thou shall or will be	to di bie	a nt bit ha-wit
He shall or will be	aw di bit	aw bit-ha-way
She shall or will be	aw di bit	ha-ie bit haw-ya
We shall or will be	am di bien	a-kh-nan bit ha-wakh
You shall or will be	hon di bin	akh-ton bit-hawaiton
They shall or will be	aw di bid	a-nie bit-ha-wie

PROFESSION TRADES ETC.

Actor	ti-at-ron-chie	te-at-ron-chie
Baker	nan-pesh	yap-ya-na, di-lakh-ma
Blacksmith	had-dad	ha-da-da, da-mir-chie
Barber	dal-lak	dal-lak, gar-ya-na
Broker	dal-lal	da-la-la
Banker, shrof	sar-raff	sar-raff
Butcher	kas-sab	kas-sa-ba
Butler	sof-ra chie	sof-ra-chi
Book seller	ki-tab-fi-rosh	zab-na-na di kta-way
Carpenter	naj-jar	na-ja-ra
Clerk	ka-tib	ka-ta-wa
Cook	ash-paz	bash-la-na
Druggist	dar-man-fi-rosh	kim-ya-chie, at-tar
Doctor	hak-kiem	dar-man-chie, kha-kiem
Dentist	hak-kie-mi do-da-nan	hak-kiem di-ka-kay
Farmer	jot-yar	a-ka-ra-dar
Gardner	raz-vand	bakh-wan
Goldsmith	æe-rin-gar	zar-gar

<i>English.</i>	<i>Knrdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian</i>
Groom	mal-lien	ka-na-sha
Fisher man	mas-sie girr	sa-ya-da di noo-nay
Grocer	bak-kal	ba-kal-la
Hunter	ne-chier-van	sa-yid-na-ya, sa-ya-da
Jeweller	ze-rien-gar	zar-gar, ze-ren-gar
Inn-keeper	khan-chie	khan-chie
Lawyer	wa-kiel, abo-kat	wa-kie-la, abo-kat
Laundress	jol-shosh-tien	mas-yan-ta-d'jöl-li
Merchant	ta-jir	ta-jir
Mason	os-ta	ban-na
Musician	zor-na-chie	zor-na-chie
Muleteer	kar-wan-chie	kar-wan-chie
Messenger	kas-sid	kas-sid, shod-ra
Photographer	ac-kass	ac-kass
Painter	na-kash-kar	nak-sha-na
Proprietor	kho-dan (agha,)	ma-ra, a-gha
Porter	ham-mal	ham-mal
Printer	bas-ma-chie	bas-mā-chie
Servant	kho-lam	re-ga
Singer	lav-sha-bish, (sha-ier)	za-ma-ra
Surgeon	ha-ki-mi brie-na	jar-rah, hac kim
Shepherd	shi-van	ra-ya
Shoe maker	sol-chie (kon-da-ra- chie)	pe-na-chie
Tailor	tar-zie	kha-ya-ta
Teacher	mo-al-lim (say-ida)	mal-pa-na, rab-bie
Shop-keeper	di-ckan-chie	dic-kan-chie
Watch maker	sa-at-chie	sa-at-saz

STATIONERY.

Book	ki-tab	k-ta-wa
Book of account	daf-tar	daf-tar
Envelope	pa-kiet	pa-kiet
Ink	khi-bir	bid-yo-ta
Ink stand	hok-ka	choo-na (hook-ka)
India rubber	ba-niesh-ti hin-di	shai-pan-ta

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian</i>
Paper	ka-ghaz	wa-ra-ka
Sheet of paper	bal-gay ka-gha-zi	ta-ba-ka di wa-ra-ka
Ream of paper	das-tak ka-gha-zan	ban-da di wa-ra-kay
Pen	sar-kal-lam	rish kal-la-ma
Steel pen	kal-la-mi as-sin	kal-la-ma dip-riz-la
Pen holder	dast-ki kal-la-may	ka-ta di kala-ma
Pencil	pan-cil	pan-cil
Penknife	ker, cha-koo	s-kin-ta di ka-la-mr
Sealing wax	zim-rod, lak	zim-rod, lak-ka
Ruler	mas-ter	mas-tar

RELIGION.

Angel	ma-lek (gib-ra-il)	ma-la-kha
Apostle	ka-sid	sh-lie-kha, shod-ra
Alter	mo-khaj-ra	ha-ik-la, ma-theb-kha
Baptism	a-mo-da (son-natt)	ma-mo-di-ta
Bishop	mat-ran, kha-li-fa	a-bo-na, mat-ran
Bell	zin-gil	zai-ga
Bible	ki-ta-bi mo-ka-dass	kta-way ka-die-shay
Creator	kha lick	bar-ya-na, khal-ka-na
Circumcision	son-natt	son-nat
Confession	taw-ba-ka-rie	mawd-ya-no-ta
Chief Rabi	mo-al-lim	rab-bie
Cross	khach, sa-lieb	slie-wa
Church	derr., kel-les-sa	ka-di-sha,e-ta, om-ra
Christmas	ro-sha, bo-ie-nay	bet-yal-da
Christian	fal-la, kh-ris-ti-an	m-shie-kha-ya k-rist-ya-na
Christianity	is-sa-ie ma-si-hie	m-shie-kha-yota, krist-ya-no-ta
Devil (Satan)	sha-i-tan (ta-wis-ma-lak- yi zi-dies)	sa-ta-na
Easter	ai-di ma-zin	e-da di k-yam-ta
Faith	ba-war	hai-ma-no-ta
Faithful	sa-dik (mo-min)	m-hom-na
Feast	aeid, ba-i-ram	e-da

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian</i>
Fast	rosh, gir-ti	saw-ma
Fanatic	fa-na-tic	fa-na-ti-ka-ya
Gospel	in-jiel	e-win-ga-li-yon
Good Friday	ie-na posh-man	ro-ta di khi-sha
Heaven	as-man, bi-hasht	sh-ma-ya, per-da-ie-sa
Hell	ji-ha-nim	ge-ha-na
Holy	ro-ha-nie	kad-di-sha
Heathen	kaf-fir	kham-pa
Jesus Christ	ie-sa pe-kham-bar	ie--sho m-shie-kha
Jew	ji-howd	ie-ho-da-ya
Mass	khod-bah	ra-za
Missionary	cas-sid, ro-ha-nie	sh-lie-kha
Monk	(mer) ra-ba-ni de-ra	rab-ban
Mosque	miz-gaft. mas-jid	miz-gaft, ma-jied
Minaret	mi-na-ra	min-na-ra
Martyr	sha-hid	sah-da
Mohammed	mo-ha-mad pay-gham- —bar	mo-ha-mad
Moslem	ies-lam	is-lam
Miracle	a-ja-yib, nie-shan	nie-shan-ka
New Year's day	sa-ri sa-li	re-sha di shi-ta
Nun	(shin) ra-ba-ni- de-ra	ra-ban-ta
Prophet	na-bie	n-wio-ya
Paradise	bi-hasht	par-dai-sa
Pilgrimage	ze-ya-rat	z-ya-rat
Prayer	ni-vesh	slo-ta
Priest	(mol-la) ka-sha	ka-sha
Preacher	ka-roz (wa-iz)	mak-ri-za-na
Patriarch	pat-rack (bash-pa- paz)	pa-tir-yar-ka
Saint	ro-kha-ni	ka-die-sha
Sin	gon-nah	kh-tie-ta

COLOURS.

Colours	rung	rung
Black	rush	ko-ma
Blue	sh-ien	mie-la

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis,</i>	<i>Assyrian.</i>
Brown	zarr	zar-da
Grey	gawr	shie-na
Green	shien	kie-na (rang di gil-la)
Red	soor	sno-ka
Violet	(commed) ba-nof-sha	ba-naf-sha
White	s-pie	kh-wa-ra
Dark colour	shie	zar-da
Light colour	rash kok	kom-na-ya
Fast colour	ran-gay as-li	rang as-li
Fading	ran-gay calp	rang kalp
Golden colour	ran-gay zi-rie	dah-wa-na-ya
Spotted colour	khal khal	ti-pi-ti-pi

COMMERCIAL TERMS

Account	hi-sab	khish-bo-na
Agency	wa-ka-lat	wa-kie-lo-ta
Arrangement	tag-bier	mar-yaz-ta
Authority	das-toor	e-ja-zah, ie-zin
Average	kie-ma-ti—ja-la-bie	tie-ma—a-da-tie
Auction	ha-rage	har-rage
Balance	ba-ra-bar	ba-ra-bar
Bank	khaz-nah, ban-ka	ban-ka, khaz-nah
Bankrupt	si-ni-kh, shi-kast	si-nikh, t-wie-ra
Barter	tish-ti, go-hi-ran-din	makh-lap-ta di mindi
Bill, account	sa-nad, cabz	ho-jat, sa-nad
Bill of exchange	ba-rat, chek	ba-rat, chek
Bond	sa-nad, peck ha-tin	saz-gar-ta
Book (account)	daf-tar	daf-tar
Book-keeper	daf-tar-chie, ka-tib	daf-tar-chie, ka-ta-wa
Business	to-ja-rat	ta-ji-roo-ta
Buyer	mosh-ta-rie	za-wa-na
Broker	dal-lal	dal-la-la
Bargain	ba-zar	ba-zar
Offer	tak-diem	mak-row-ta
Office	o-da ni-vi-sie-ni	bet k-tow-ta, of-fce
Packing	bar-haf-bon	kar-kaz-ta, ja-mai-ta

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Partner	sha-riek, ha-val	sha-rie-ka, khaw-ra
Partnership	sha-ra-kat	sha-ri-koo-ta, khaw-ra-yo-ta
Percent	shi-sadd-ek	min em-ma-kha
Price	kie-mat	tie-ma
Price net	kie-ma-ta rast	tie-ma dkie-ra
Price list	ri-za kie-ma-tan	sid-ra di tie-ma
Property	am-lak, molk	molk
Profit	fa-yie-dah	fa-ie-da, kaz-zanj
Payment	hak-dan	pir-ya
Packet	bokh-cha	kor-mokh-ta
Porterage	ha-ki ham-mal	ha-ka di ham-mal
Ready money	haz-zir pa-ra	zoo-zay ha-zir
Receipt	ka-bool	ka-bal-ta
Rent	kir-ya (ki-rie)	kir-rie
Representative	wa-kiel	wa-kie-la
Retail	ki-chik to-ja-rat	ta-ji-roo-ta
Seller	ta-jir	zab-na-na
Sale	fro-tin	za-ban-ta
Sample	ni-mo-nah	ni-mo-na
Share	sahm, bahr	sah-ma
Shareholder	kho-dan bahr	ma-ry-sah-ma
Shipping charges	ha-ki v-ri-ki-rin	kharge di sha-dar-ta
Stock in store	tish-ti naf am-bar	mall gew am-bar
Store	am-bar	am-bar
Settlement	peck-ha-tin	saz-gar-ta
Trade	to-ja-rat	ta-ji-roo-ta
Wharf or harbour	es-ka-la-bah-ri	i-mi-na, as-kal-la
Whole sale	fro-ti-na kol-lie (ma-zin)	zab-na-na kol-la-na-ya

LAND & WATER.

Continent	kan-ti-nan-ta, don-yah, kan-ti-nant, g-lob (kha-mo-don-yah)	
Chain of mountains	zin-jie-ra chi-an	shi-shil-ta di to-ra-nay
Cavern, cave	sh-kaft, mo-gha-ra	gip-pa ma-kha-ra
Desert	dasht, bar-rie	bar-ri-ya, dash-ta

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Forest	da-hil	ma-ie-sha
Canal	cha-ni-la a-vy	cha-nil
Current of water	jo-wa-a-vy	sha-kie-ta
Mountain	chi-ya	too-ra
Summit, top	sar chi-ya	rish too-ra
Bottom, foot	bi-ni chi-ya	esh-ta di too-ra
Mill	mill	rom-ta
Sea	ba-hr, da-niz	ya-ma
Ocean	ok-ya-noss	ok-ya-noss
Caspian sea	bahr-kaz-bin	ya-ma di kaz-bin
Cliff	as-tang	us-tan-ga
Shore	rakh	mar-za
Ice, snow	ta-i-rok, ja-mad	bar-da, talga
Land	ard	ur-ra
Lake	bah-ra ki-chik	yam-ta
Mud	khar-rie	tie-na adamta,
Rain	ba-ran	mit-ra
River	ro-bar, no-wal	nah-ra
Rock	ha-zar ; wa-ris, (ba-ri, -ma-zin)	ka-ya
Stone	barr	ki-pa
Water	av	mie-ya
Wave	lapp	lap-pay
Valley	ga-lie, doll, ni-wal	ra-wo-lah

MILITARY & NAVAL TERMS.

Admiral	sar-as-ka-ra-au-vay	rab kha-ie-la (di mie-ya)
Adjutant General	sar-ya-war	kh-lap, ge-ne-ral (rab-al-pa)
Advance, Attack	hi-jum, e-rish	ti-ra-ie-ta, hi-joom,
Advance guard	ka-ra-wool	hi-jom-ka-ra-wil-ay
Aim	ser, ser-ra, ti-van-gay	nie-shan-ka, serr
Aiming drill	ta-lie-ma-nie-sha-nie,	l-yap-ta-di-serr (nie-shan-ka)
Ammunition	jab kha-na	jab-kha-na, cor-kha-na
Arms	chak, top-wa-ti-vang	chak-kay,

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Army	as-kar	khai-la-wa-ta, (kaw-shon,) as-kar
Army Corp	or-doy-ie	or-do-ie
Arrow	tie-ro,-ki-van	ge-ra, tie-ra
Artillery	top-kha-na	top-kha-na
Attention	goh-dan	mas-yat-ta
Axe	bi-vir	na-ra, naji kh-ta
Airoplane	ta-ya-ra	ta-ya-ra
Armistice	pek-ha-tin	sh-la-ma z-aw-na-ya
Advance Base	mar-ka-zay-hi-jum	mar-kaz-di-t-ray-ta
Airdrome	ta-ya-ra-a-vi	ta-ya-ra-d'-mie-ya
Banner flag	baie-dakh,	baiedakh
Barracks	kish-lah	kish-la
Battalion	ta-boor	ta-boor, ba-tal-yon
Battery	top-chie, das-ti-top- ch ie-ah,	das-ta-di-top-chie-yeh
Battle	sharr, jang	pla-sha
Bayonet	khisht, nie-za	nie-za-posht
Belt	pisht (pish-tay)	kha-sa
Boat	gamie, pra-khod	gamie
Bomb	bom-ba, kom-bara	kom-ba-ra, bom-ba
Bombardment	kam-bakh-ki-rin	mal-wakh-ta, par-pas- ta
Booty	ta-lan	tah-lan, tal-lan
Bugle sound	dan-gay-bo-rie	ka-la-di-bo-rie. na-fier- ra
Bullet	ba-ray-ri-sa-sie	gol-la
Camp	gi-hay cha-di-ran	dok-ta-di-chad-ray
Cannon, gun	Toop, Tup	Toop-Tup
Capitulation	tas-liem	tas-liem
Captain	yo-z-ba-shie,	rab-am-ma, cap-tain
Capture	zabt-ki-rin	dwak-ta, sh-kal-ta
Cartridges	pieshang	po-shan-gay
Cavalry	s-war, swa-ran	re-ka-way
Cease fire	u-girbig-ra	ka-lih noo-ra
Charge	ti-vang-da-gir-tin	ma-tan-ta-di-to-pa
Citadel, castle	ka-lah, kas-sir	kal-la, kas-ra

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Colonel	Mien-Ba-shie	rab-al-pa, (palkonik)
Commander-in-Chief	sar-as-kar	rab-kha-iela
Company	das-tah	das-tah
Compass	kab-la-na-ma	kobla-na-ma
Corporal	dah-ba-shie	rab-es-ra
Cruiser	ga-mi-ya-sha-rie	ga-mie-di-pla-sha
Conscription	ni-vie-sien (bo-as-kar, cor-ah)	makt-aw-ta ka-as-kar
Centre	markaz	mar-kaz
Canteen	di-kan (bo-as-kar)	dik-ka-na (ka-as-kar)
Dagger-poinard	khan-jar	khan-jar
Decision	khi-tam	hok-ma, k-ta-ie-ta
Defeat	ra-vien, sh-kas-tin	rak-ta, twar-ta
Deserter, fugitive	fe-rar	fe-rar, rieqa-min-as-kar
Discipline, drill	ta-liem, rez	Re-za, ta-liem
Division	fir-ka	firka
On duty	wa-zie-fah no-ba-chie	wa-ji-boo-ta, no-ba,
Defensive	mo-da-fah	mo-da-fe-ah
Engagement	mi-jool (dar-jung) (shat)	bol-gana (bi plasha)
Escort, guard	No-ba-chie	na-to-ra
Expenditure	kharge-mal-yat	khurge
Evacuation	kha-lie-ki-rin	sa-paq-ta
Filed Marshal	mo-sh-ier	mo-shier (rish pa-la-shy)
Fire	a-gir (akir)	noora
Fleet	das-ta-ga-mie-ih sha-rie	das-ta-di-ga-mie-di-pla-sha
Front	sie-nor, hi-dod	sie-nor, hi-dod
Fortifications	cha-pa-ra sha-rie	san-gary, cha-par
Fortification, fortress	cha-par, kalah,	san-gar, cha-par, kala
Fine	ja-rie-ma	ja-rie-ma
General	pa-sha, ge-ne-ral	general
Lt.-General	wa-kiel do	kh-lap-ge-ne-ral
Grades	da-ra-jah	da-ra-jay

34 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Halt	ra-was-tah	klie, khmol
Infantry	pi-ya-da	as-kar-pi-ya-da
Ladder	nar-do-wan, yawa- rie-sie	simal-ta-di-khaw-la
Lance	room, khihs-ta	rom-kha, jid-da
Line	rez, jar-gah	jar-ga, re-za
Lt.-Colonel	mien-ba-shie	khlap-resh-al-pa
Leave	rokh-sat	iezen, ieja-zah
Major	yož-ba-shie	rab-kham-sha-ma
Medical Officer	kha-kim (ya askar)	ha-kim-di-as-kar
Machine gun	mit-ral-yož, chir-chira	chir-chir-ra, mit-ral- yož.
Mine	madan	ma-dan
Medal	Nie-shan	nie-shan-ka
March	chon	traieta, zal-ta
Navy	as-ka-ra uavay	as-kar-di-ya-ma
Officer	za-bit	za-bit
Petrol	mu-ha-fiz-chie, ka-ra- wol	ka-ra-wol
Pay, salary	mo-wa-jib.	mo-wa-jib
Paymaster	khaz-na-dar	khaz-na-dar
Peace	pek-ha-tin	sh-la-ma
Pistol	da-ban-ja	da-ban-ja
Powder	dar-ma-na-tivan-gay	dar-ma-na, ba-rot
Prisoner	yakhsir, khafschie	do-sakh-chie, yakh -sir
Quarter master	sar-zakh-ra, sar-am- bur	rab-zakh-ra, rub-an- bar
Rank	da-ra-ja, rot-ba	da-ra-jah, rot-bah
Reserve	as-kar ha-zir	as-kar, kaw-shon-ha- zer
Revolver	da-ban-ja	re-vol-ver
Rifle	ti-fang	to-pa
Retreat	ra-vien	rakh-ta
Resistance	mi-ka-bil, ro-ba-row	klaita bar-kol
Repulse	pal-dan	khar-zap-ta
Reward	kha-lat, mosh-da	pash-kash, shikh-da

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Ration	zakh-ra	zakh-ra
Sailor	ga-mie chie	ga-mie-chie

GOVERNMENT TERMS.

Detective	kha-fie-ah, jasos	jassos, kha-fi-yah
Director General	ra-ies-i-kol, sar-i-kol	ra-yis-ko-la-na-ya
Deputy Governor	wa-kie-lihakim	wa-kil-di-ha-kim
District	wa-lat, ma-hal	ma-hal, at-ra
Empire, Kingdom	dow-lat	em-pra-to-ro-ta
Emperor	ki-rar, khon-kar	em-pe-ra-tor
Foreign	kha-ri-ji-yah	kha-ri-ji-yah
Governor General	wa-li	ha-kim
Independence	ua-zat, es-tik-lal	ua-zat, a-she-rat
Ministry	wa-za-rat	wa-zie-ro-ta
Minister	wa-zier	waziera
Do. of Foreign	do kha-ri-ji-yah	„ di kha-ri-jie ah
Do. Justice	do. shar-uat	„ di ha-ko-ta, na-mo-sa
Do. Finance	do. kharj	„ kharge
Do. Interior	do. da-khi-li-yah	„ da-khi-li-yan
Prime Minister	sa-dir-a-zam	sa-der-az-zam
Members	aza, a-za-i-maj-lis	ha-da-may
Neutrality	bai-ta-raff	bi-ta-raff
Parliament	maj-lis	mowt-wa par-li-ment
Police	po-lice	po-liesa
President	sar-maj-lis	resh-maj-lis
Pension	ta-ka-wied	ta-ka-wied
Republic	jam-hoo-ri-yah	jam-ho-ri-ya
Service	khid-mat, sho-khil	khil-mat
Treaty	et-ti-fak, ti-fak	kho-ya-da

MILITARY TERMS.

Sergeant major	mi-la-zim	rab-kham-shie
Sentinel	Now-ba-dar	tas-kil-low
Signal	e-sha-rat	e-sha-rat
Soldier	na-far, as-kar	pa-la-sha, na-far

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Spear	khish-ta	nie-za, khish-ta
Spurs	ri-keb, zan-gol	zan-gool
Spy	ja-sos	ja-so-sa
Staff	ar-ka-ni-harb	ar-ka-ni-harb
Surrender	tas-lim	tas-lim
Sword	shier	saie-pa
Sea-port	ra-khi-bah-ri	mar-za-di-ya-ma
Ship-wreck	kha-ri-kan-da ga-mie	kh-rak-ta-di-ga-mie
Stores	am-ba-ri, kor-kho-na, (jab-kha-na)	kor-kha-na, jab-kha- na
Scout	ka-ra-wil ya-sha-rie	ja-so-sa-kam-sha-ray
Supply	zakh-ra	zakh-ra
Tent	cha-dir, kon	chad-ra
Tower	borj, mi-na-ra	bor-ja
Trenches	cha-pa-ri-nav-ar-di	san-gar-go-ar-ra
Troops	na-fa-ray-as-ka-ran	pa-la-shy, as-ka-ry
Transport	kar-wan	kar-wan
Victory	gha-lib-boon	kha-li-bo-ta
Volunteer	daw-Ta-lab	daw-ta-la-bay
Diplomatic	po-li-tiek	po-li-tie-kie
Anarchy	bi-li-va, liv-yan	j-waj-ta
Administration	Tad-bier, rez	mar-yaz-ta, tag-bar-ta
Do. Postal	do. pos-ta	do. di-pos-ta
Do. Telegraph	do. te-le-graph	do. te-leg-raf
Do. Railway	do. pa-por	do. ma-shi-na
Do. Civil	do. mol-ki-ya	do. mol-ki-ya
Do. Waqf	do. waqff	do. wak-fa
Colony	es-kan	ko-lo-ni-ya
Consulate	shah-ban-dar-kha-na	con-sul-kha-na
Court, tribunal	maj-lies, die-wan	maj-lis

• AGRICULTURAL TERMS

Agriculture	joft-ke-rin	a-ka-ra-da-ro-ta
Axe	gah, ya-jo-tie	taw-ra
Acre	wa-rie-sa, ar-day	ta-naffd, khak-la

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Bank	gir, (mill)	ko-kha, (girik-ta)
Cart	a-ra-ba-na	a-ra-ba-na
Culvert	ca-riz	cha-riz
Crop	ha-sill	hu-siel
Manure	pa-hie-n, zi-bil, riekh	zib-la
Digging	qo-lan	kh-par-ta
Dam	rakh	mar-za
Engineer	ma-han-diz	ma-han-diez, in-gi- nier.
Escape, regulator	da-ra-va a-vay, bara- a-vay	pa-sok-ta (di mie-a)
Earth	ard, don-ya	ar-aa
Field	za-vie	khak-la
Farm	molk	molk
Farmer	fal-lah, rash-bar	rash-bar
Grass	gya	gil-lah
Gardner	raz-yan-chie	bagh-wan-chie
Harrow	ge-sin	ab-za-ra
High land	ar-day bi-lind	a-ra-ram-ta
Harrowing	droo-tin	khiz-da
Share	bahr. bah-ra-min. sahm	pish-ka. Sa-ma
Irrigation	av-dan	mash-ta-ie-ta
Land	ard, molk	ar-aa
Land Tax	kharj, mal-yat	kharj. mal-yat
Mill	ash. ush	er-khy
Mud	khar-rie	tie-na, a-dom-ta
Mound	chi-ya (gir. mill)	to-ra (kokha, romta)
Plantation	shi-tilki-rin, shi-til	sh-tal-ta, shit-lay
Pasture	ko-va-char, zom, bar- ba-lak	ko-va-char, mar-ie- ta (di erbay)
Pump	charkh, trom-bay a-vay	trom-ba-charkh
Plant	shi-til	shit-lay
Peasant	joft-yar	zar-ya-na
Plough	joft	z-ra-ie-ta
Pit	con. bier.	biz-za

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Property-tax	khar-ja-ar-day	khari--di-araa
Reaper	fa-la-droo-ti-nay	Kha-za-da
Reaping machine	charkh, machi-na (droo-ti-nay)	ma-chie-na-di-khiz- da
Reservoir	gar-ra-a-vay, go-la- a-vay	goll, garra
Store	am-bar, chall	am-bar
Spade	mar, bell	rosh-ta, me-ra
Shepherd	shi-van	ra-ya
Scythe, sickle	das-sin	mag-la
Sowing	toff-bi-shan-din	bzak-ta-di-bir-za-ra
Straw	ka, kas-la, ga-ni-mie	cas-la
Share	bahr, bah-ra-min, sam	pish-ka, sa-ma
Tilling	shi-til, kerin	sh-tal-ta
Winter-crop	ha-sil-a-zi-vis-ta-ny	has-il-di-si-twa
Botany	el-may-fa-la-hie	elm-di-zro-ta
Cultivation	joft-ki-rin	akara da-ro-ta
Water course	jo-aa-a-vay	sha-kie-ta
Water wheel	char-kha a-vay	char-khay-di-mie-aa
Shoot	shi-til	nis-wa
Watering, irrigat- ing	av-dan	mash-taie-ta
Poor land	ar-day-za-ief	ar-ra-za-boon
Good land	ar-day-ka-law	ar-ra-spa-ie
Sandy soil	ar-day-khiez	do-ka-khie-zan-ta

CITY TOWN AND VILLAGE

Bridge	pir, ji-ser	gish-ra
Bath	ham-mam	ham-mam
Butchery	ca-sab-kha-nia	ca-sab-kha-na
House	mall, kha-nie	bai-ta, beta
Bank	khaz-na, bank	bet khaz-na, banka
City	ba-sher, sha-hir	m-die-ta, ba-sher
Carvansary	khan, kar-wan-sa-ra	kar-wan-sa-ra, khan,
Coffee-shop	kah-wa-khana	kah-wa-kha-na
Church	der, ki-lie-sa	om-ra, eta, ka-die-sha

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Cemetery	kab-ri-s-tan, z-ya-rat	bet-ko-ra
Commercial house	khan-ya-to-ja-ra-tay	bi-ta-di-ta-ji-roo-ta
Courts	mah-ka-ma	bet-dyan-ta
Factory	kar-kha-na	kar-kha-na
Farm, field	za-vie	khak-la
Cottage	ko-la, zom, zo-zan	kokh-ta, ko-la, zoma
Government house	ma-la-ho-ko-ma-tay	bi-ta-di-hok-ma
Custom house	gom-rok-kha-na	bi-ta-di-gom-rok
Hospital	ha-kim-kha-na	bet-krie-hay, ha-kim-kha-na
Municipality	ma-la-ba-la-dia	bet-ba-la-dia
Market	ba-zar, shok	sho-ka, ba-zar
Mosque	miz-gaft	miz-gaft
Minaret	mi-na-ra	mi-na-ra
Mill	ash, ush	er-khil
Kiln	ko-tal, koo-rah,	a-too-na, koo-ra
Port	as-ka-la	l-me-na, as-ka-la
Post office	post-kha-na	pos-ta
Prison	ha-bis-kha-na	do-sakh, hafs-kha-na
Road	ray, rek, dirb	or-kha
Street	co-lun,	a-lo-la
Restaurant	ji-hay-kh-wa-ri-na	do-ka-d'-kha-la
Railway station	pa-poor, sho-man-da-fer	ma-shie-na, or-kha-di-priz-la
Palace	ka-sir	kas-ra
Theatre	ji-hay ta-mash-kha-na	doo-ka-d'-ta-ma-sha
Tannery	da-ba-kha-na	da-ba-kha-na
Workshop	ha-dad-kha-na	bai-ta-di-ha-da-doo-ta
Village	gon'd	ma-ta

SCIENTIFIC TERMS.

Arithmetic	ell-may-hi-sab	a-rith-ma-tieqie
Figure	ra-qam, hi-sab	fhie-ga-ry, khish-bo-na
Addition	ja-ma-ki rin	ja-ma-ie-ta
Subtraction	kem-ki-rin shi-stan-din	sh-kal-ta

40 ASSYRIAN, KURDISH & YIZIDIS GRAMMAR.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Difference	kis-may-ma-ie, ya-ma-ie.	pyash-ta
Minus	mie-nas (—) esha- rata-kem-kirin.	mie-nas (—)
Plus	pla-ss (+)	plass (+)
Equal	ba-ra-bar (=)	ba-ra-bar (=)
Division	lek-va-ki-rin ÷	pa-la-ie-ta (÷)
Quantity	jam	jam
Measure	ke-shan, pie-van	kie-yo-la
Fraction	kem, kema, pi-chak	kiem, ba-so-ra
Percentage	sh-sad-ek-(da-hek)	min-im-ma-kha
Discount	kem-ki-rin	mabsarta-mankasta
Interest	sa-laff	zaw-den-ya, sa-laff
Capital	sar-ma-ya	Sar-ma-ya
Proportion	fark, ta-pa-wood	fark, ta-pa-wood
Problem	khi-sab	to-sa
Algebra	al-gib-ra	al-jib-ran
Geometry	go-mat-ria	gew-mat-ria
Point	nok-ta, noc-za, jeh.	noc-za
Straight line	jar-g-rust	jarg-a-dooz
Crooked line	re-za-kh-war	jar-ga-plie-ma
Parallel line	re-za-ba-ra-bar =	jar-ga-ba-ra-bar
Degree	da-ra-jah	da-rage
Triangle	se-soo	t-lie-ta-ie-go-na-wan
Square	char-go-sha	char-go-sha
Flat, level	dash-ti-rast	dish-ta-dooz
Sides	rakh, lev	dip-na-tay
Area	wa-lat	at-ra
Circle	gi-ro-vir	da-ie-ra
Centre	nie-vak, nav-ba-ien—	pie-pal-ga
Pyramid	cob-ba	bor-ja
Breadth	pun	pit-yo-ta
Length	diresh—	Yari-khoo-ta
Depth	koor	Um-ka
Globe	glop, ham-mie-don-ya	glob
Zone	zo-noos, (ra-khe-don- ya-i	zo-nos qod-ba

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Torrid zone	zo-noos, garm	zo-nos-kha-i-ma
Frigid zone	zo-noos, ja-mi-die, sar.	do. mog-di-la
Map	kha-ri-tah	map
East	qob-la-rosh-hi-la-tin.	ma-din-kha
West	do uva-boon	ma-ir-wa
North	qubla je-hoö-wa, (gharb)	gar-bya
South	qub-la	ta-iem-na
Astronomy	il-may-ster-wa-Es- man	est-ro-no-mia
Physics	il-may-ta-bie-at	elm-di-kya-na
Gravity, weight	ke-sh-an	tqol-ta, grash-ta
Motion	liv-yan, bi-li-vie-na	jwaj-ta
Adhesion	va-dan, pic-vn-dan	tpa-i-ta
Hardness	ka-yim	qo-yoo-ta
Electricity	bi-rosk, berg	bir-qa, e-lec-tri-city
Nature	ta-bie-at jins, as-sil	kyana, as-la

SCHOOL.

School	mad-rass	md-ra-sa
University	mad-ra-sa-ma-zin	u-ni-ver-si-tay
Class	das-ta	class
Head-Master	sar-mad-rasah	tag-bi-ra-na
Teacher	mo-al-lim	ra-bie
Pupil	sha-gird, fak-ka	as-koo-la ya
Library	ki-tab-kha-na	ki-tab-kha-na
Book	ki-tab	kta-wa
Copy-book	daf-tar	daf-tar
Pen	ka-lum	ka-la-ma
Paper	ka-kakhaz	wa-ra-ka
Newspaper	kaz-yat	roz-na-ma
Pencil	pansil	pan-sil
Ruler	mus-tar	mas-tar
Ink	khi-ber	bid-yoo-ta
Lesson	dars	dars
Exercise	mashk	mashk, ta-liem

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Line	rezz	jar-ga
Sentence	jargah	mim-ra
Word	kha-bar	khub-ra, tunayta

TOOLS.

Saw	mish-shur	na-sa-ra
Plane	run-dush	run-dush
Hammer	cha-kooch	cha-kooch
Screw	bor-khil	bor-khil
Nail	bis-mur	bis-mu-ra, mie-kha
File	kir-tiekh, mab-rad	mab-rad, kir-tik
Needle	dar-zie	kh-ma-ta
Pin	sin-juk	sin jukh

PROFESSIONS AND TRADES.

Farm Labourers	falagh	rushbar
Shepherd	shivan	raya
Shepherd, cows and buffalo	gavan	biqruchie
Poulterer	shevani-tiran	ra-ya-d-ta-ie-ray
Horse and mule carrier	carravanchi	carravanchi
Vegetable gardeners		

MINERALS AND METALS.

Brass	bi-rin-jok	bi-rinj
Bronze		
Cement	sie-ment	sie-ment
Clay	li-ghem	li-khi-ma
Coal	co-mar, ra-shie	ko-mer, shikh-rah
Copper	sifir	sip-par
Diamond	ul-mus	ul-mus
Borax	uh-kha-spie	khaw-rana
Glass	shoo-sha	shoo-shah
Gold	zer	dah-wa
Granite	bar-Esta	kepa-d' chak-mak

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Coral	mir-jun	mer-jun
Emerald	zim-rod	zim-rod
Lead	ri-suss	ri-suss, kir-koo-shim
Lime	kil-sa	kil-sha
Iron	usin	priz-la
Marble	mar-mar	mar-mar
Mercury	ziel-baq	jio-wa
Pearl	dor-rah, mi-ra-rie	mar-gan-ya-tay
Plaster	gaj. gage	gay-ja, gaise
Precious Stones	baray b' kie-mat	ke-pay-tie-ma-nay
Silver	zief	se-ma
Slate	ba-ray-ni-vie-sien	ke-pa d' ktaw-ta
Steel	po-lud	po-lud
Stone	barr	ke-pa
Ruby	ya-cood	ya-cood
Tin	tu-nik	ta-na-ka

PRONOUNS.

PERSONAL.

I	azz	a-na
Thou	too	at
He	aw	aw
She	aw	aie
We	am	akh-nan
You	Hon	akh-tun
They	a-wan	a-nie

POSSESSIVE.

My, mine	ya-min	die-yie
Thy thine	ya-ta	die-yokh
His	ya wie	die-yeh
Her	ya wie	die-yah
Our, ours	ya ma	die-yan
Your, yours	ya ta	die-yo-khun
Their, theirs	ya wan	die-ya-ie

REFLECTIVE.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Myself	azz-bte-nay	bnaf-shie
Thyself	a-wan-bte-nay	bnaf-sha-ie
Himself	aw bte-nay	bnaf-shoh
Herself	aw bte-nay	bnaf-shah
Ourselves	am btenay	bnaf-shan
Yourselves	hon btenay	b-no-sho-khon
Themselves	aw btenay	b-no-sha-yi

DEMONSTRATIVE.

This	ava	a-ha
That	awe-ha, aw	h-aw
These	av-na	a-ni
Those	awy-ha	a-nie

RELATIVE AND INTERROGATIVE.

Which	kiesh-wan	aie-nie
Who	kie	ma-nie
What	chie	moo-die
How many	chan-day	kma
Why	bo-chie	ka-mo
When	kan-kie	ei-man

INDEFINITE PRONOUNS AND ADVERBS.

All	ham-mo	kol-laie
Each	harr-yek	kol
Everyone	harr-yek	kol-kha
Somebody	maro-va-kay	kha-na-sha
Anyone	kie-ha-bit	kol-kha
No one	na-yek	hich-kha
Another	ya-die	kha-khi-na
Nothing	chon-na	hich-min-die
Whoever	cha-wa-ha-bed	kol-dhaw-ya

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Whenever	kan-ke-ha-bet	kol-e-man-di-hawya
Everywhere	li-ha-mo-darr	kol-ai-ka, kol-ed-da-na
Always	da-yee-ma	ha-ma-sha, da-yim
In any case	nav-ha-mie-sho-lan	bkol-ha-jat
At all costs	bhar-kie-mat	bek-ma-di-da-kir, b-tima
Either	a-gar, an	in, yan
Both	harr-doo	tir-wa-ie

PREPOSITIONS.

From, of	shi,	ka
In, into	nav	gaw
Above	shor, bi-lind	il-lil, ol-lol
On, upon	li-sar	ull
To	hat ta	li, hal
With	gall	min
For	bo	ka
Upto, until	hat-ta	hall
Under, below, down	khwa-ray, ne-shiev	t-khot, el-ti-kh
Out, outside	dar va-cho-ya-dar	wa-dar
Near to, closely	ne-ziek	kor-ba
Before	sh-bar-ry, sh-ka- ddiem	min-kam
In front of	bar-sing	lka-ma-ie
After	pa-shie	min-barr
Back	doo-ma-yek	ba-ra-ie
Behind	pash	bat-ra
Amongst	nav-ba-iem	a-ra-likh, bell
Through	shi-naff	min-gaw
Within	bi	bi
Without	be-wie	bi-die-ih
Beside	sh-kha-ier-wie	jid
Against	zid, a-la-yh	dar-kol
Between	nav-ba-ien	a-ra-likh
If	a-gar	in

CONJUNCTION.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian</i>
Also	wa, she	op
And	wa	ow
As	har	akh
Because	sa-bab, chon	sa-bab, hajat
Both	har-do	tir-waie
For	bo	ka
Since	sh-we-ga-vay	ha-min
Then	we-ga-vay	hai-gah
Therefore	bo-way-e-ky	bot-aha
Now	no-ka	a-dia
Still	hat-ta, hesh	ha-la-hesh
Than	sh	min
Unless	ma-gar	jid, 'shka-ier
Yet	ha-la	ha-la, hesh
But	a-ma	ie-na
Either	an	yan
However	cha-wa ha-bet	kol-dakh dhaw-ya

IMPERATIVE

Conjugation of the Auxiliary verbs.

Let me be	bi-la-bi-bin	khosh-ha-win
Be thou	hon-bi-bin	akh-ton we-mon
Let him be	bila-bit	khosh-ha-way
Let her be	bila-bit	khosh-haw-ya
Let us be	bila-bien	khosh-ha-wakh
Be you	to-ba	at-wie
Let them be	bila-bi-bin	khosh-ha-wie
Infinitive to be	bi-boon	lih-wa-ya
Participle present being	bo-ien	hwai-ta
Participle past been	boon	wai-ta

PRESENT

Conjugation of the Auxiliary verbs—cont.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
I may or can be	as-di-shem-bi-bin	a-na-ma-sin-di-ha-win
Thou mayst or canst be	to-di-sheie-bi-bie	ant-ma-sit-di-ha-wit
He may or can be	aw-di-shet-bi-bi-t	aw-ma-say-di-ha-way
She may or can be	aw-di-shet-bibit	hay-mas-ya-di-ha-wya
We may or can be	am-di-shen-bi-bien	akh-nan-ma-sakh-di- ha-wakh
You may or can be	hon-di-shen-bi-bien	akh-ton-ma-sie-ton-di- ha-wi-ton
They may or can be	aw-di-shet-bibit	a-nie-ma-sie-di-ha- wei

IMPERFECT

I might be	az-bal-ka biem	a na-bal-ka-ha-win
Thou mightest be	to-bal-ka-bie	at-bal-ka-ha-wit
He might be	aw-bal-ka bit	aw-bal-ka-ha-way
She might be	aw-bal-ka-bit	haie-bal-ka-haw-ya
We might be	am-bal-ka-bien	akh-nan-bal-ka-ha- wakh
You might be	hon-hal-ka-bin	akh-ton-bal-ka-ha-wi- ton
They might be	aw-balka-bin	anie-bal-ka-ha-wie

PAST CONDITIONAL

I would be	az-di-bim	ana-bit-ha-win
Thou wouldst be	to-di-bie	ant-bit-ha-wit
He would be	aw-di-bit	aw-bit-ha-way
She would be	aw-di-bit	haie-bit-ha-wya
We would be	am-di-bien	akh-nan-bit-ha-wakh
You would be	hon-di-bin	akh-ton-bit-ha-wie-ton
They would be	aw-di-bin	anie-bithaway

CONDITION WITH *IF*

PRESENT TENSE

Conjugation of the Auxiliary verb To Be.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
If I be	ha-ka-az-bim	in-a-na-ha-win
If thou be	ha-ka-to-bie	in-at-ha-wit
If he be	ha-ka-aw-bit	in-aw-ha-way
If she be	ha-ka-aw-bit	in-haie-haw-ya
If we be	ha-ka-am-bien	in-akh-nan-ha-wakh
If you be	ha-ka-hon-bin	in akh-ton-ha-wi-ton
It they be	ha-ka-aw-bin	in-a-nie-ha-wie

IMPERFECT

If I were	ha-ka-az-bi-bam	in-a-na-ie-win-wa
If thou were	ha-ka-to-bi-bai	in-at-ie-wit-wa
If he were	ha-ka-wa-bi-ba	in-aw-ie-wa
If she were	" " "	in-haie-ie-wa
If we were	ha-ka-am-bi-ba-ien	in-akh-nan-ie-wakh- wa
If you were	ha-ka-hon-bi ban	in-akh-ton-ie-wi-ton- wa
If they were	ha-ka-aw-biban	in-a-nie-ie-wa

NEGATIVE MOOD

PRESENT TENSE

I am not	az-nie-nim	a-na-li-win
Thou art not	to-nie-nie	at-li-wit
He is not	aw-nie-na	aw-li-lih
She is not	aw-nie-na	haie-li-lah
We are not	am-nie-nien	akh-nan-li-wakh
You are not	hon-nie-nin	akh-ton-li-ton
They are not	aw-nie-nin	a-nie-li-na

PAST NEGATIVE.

I have not been etc,	az-na-bo-ie-ma	a-na-li-win-wie-ya
-------------------------	----------------	--------------------

Conjugation of the Auxiliary verb To Be—cont.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
I shall not be etc,	az-na-bim	a-na-li-ha-win

SUBJUNCTIVE PRESENT.

If I be not etc,	ha-ka-az-na-bim	in-a-na-la-ha-win
------------------	-----------------	-------------------

IMPERFECT.

If I were not etc,	ha-ka-az-na-bam	in-a-na-la-ha-win-wa
--------------------	-----------------	----------------------

PRESENT.

*Conjugation of the Auxiliary verbs.**Indicative Mood, verb To Have.*

I have	min-ha-ya	a-na-it-lie
Thou hast	to-ha-ya	at-it-lokh
He has	aw-ha-ya	aw-it-lih
She has	aw ha-ya	haie-it-lah
We have	ma-ha-ya	akh-nan-it-lan
You have	wa-ha-ya	akh-ton it-lo-khon
They have	wan-ha-ya	a-nie it-lon

IMPERFECT.

I had	min-ha-bo	a-na it-wa-li
Thou hadst	ta-ha-bo	at it-wa-lokh
He had	aw-ha-bo	aw-it-wa-lih
She had	aw-ha-bo	haie it-wa-lah
We had	ma-ha-bo	akh-nan it-wa-lan
You had	wa-ha-ba	akh-ton it-wa-lo-khon
They had	aw-ha-bon	a-nie-it-wa-lon

FUTURE.

I shall or will have	min-di-ha-bid	a-na-bit-ha-wi-lie
Thou shalt have	ta-di-ha-bid	at-bit-ha-wi-lokh
He shall have	wa-di-ha-bit	aw-bit-ha-wi-lay
She shall have	aw-di-ha-bit	haie-bit-ha-wi-lah
We shall have	ma-di-ha-bit	akh-nan-bit-ha-wi-lan
You shall have	wa-di-ha-bit	akh ton-bit-ha-wilo-khon
They shall have	aw-di-ha-bin	a-nie-bit-ha-wi-lon

IMPERATIVE.

*Conjugation of the Auxiliary verbs—cont.**Indicative Mood, verb To Have—cont.*

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Let me have	bila-min-ha-bit	khosh-ha-wi-lie
Have thou	ha-wa-ha-ya (or ta-ha-ya)	it-lo-kh (or-it-lo-khon)
Let him have	bi-la-ha-bit	khosh-ha-wi-lih
Let her have	bi-la-ha-bit	khosh-ha-wi-lah
Let us have	bi-la-ma-ha-bit	khosh-ha wi-lan
Have you	ta-ha-ya	it-lo-khon
Let them have	bi-la-ha-bin	khosh-ha-wi-lon

POTENTIAL MOOD.

PRESENT.

I may have	bal-ka-min-ha-bit	bal-ka-ha-wi-lie
------------	-------------------	------------------

IMPERFECT.

I might have	eh-to-mal-min-ha-bit	bal-kie-ha-wi-lie
--------------	----------------------	-------------------

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

If I have	ha-ka-min-ha-bit	in-a-na-ha-wi-lie
If thou have	ha-ka-ta-ha-bit	in-at-ha-wi-lokh

IMPERFECT.

If I had	ha-ka-min-ha-ba	in-a-na-it-wa-lie
If thou had	ha-ka-ha-wa-ha-ba	in-at-it-wa-lokh

PARTICIPLE PRESENT.

Having	ban	h-wai-ta
--------	-----	----------

PAST

Had	ha-boo	iet-wa
-----	--------	--------

PRESENT.

*Conjugation of the Auxiliary verbs—cont.**Indicative Mood, verb To Have—cont.*

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
I have not	min-nie-na	liet-lie
Thou hast not	ta-nie-na	liet-lokh

IMPERFECT.

I had not	min-na-bo	liet-wa-lie
Thou hadst not	ta-na-boo	liet-wa-lokh

CONDITIONAL PRESENT.

If I have not	ha-ka-min-nie-na	in-liet-lie
---------------	------------------	-------------

PAST.

If I had not	ka-ka-min-na-bo	in-lei-wa-lie
--------------	-----------------	---------------

INDICATIVE PRESENT.

Conjugation of the verb To Take. Active Voice.

I take	min-stand	a-na-shak-lin
You take	ta do.	at-shak-lit
He takes	aw do.	aw-sha-kil
She takes	aw do.	hai-shak-lah
We take	ma do.	akh-nan-shak-lakh
You take	wa do.	akh-ton-shak-le-ton
They take	wan do.	a-nie-shak-lie

PAST TENSE.

I took	min-standi-bo	a-na-shkil-lil
Thou tookest	wa do.	at-shkil-lokh
He took	aw do.	aw-shki-lih
She took	do. do.	hai-shkil-lah
We took	ma-stand	akh-nan-shkil-lan
You took	wa do.	akh-ton-shkil-lo-khon
They took	wan do.	a-nie-sh-kil-lon

PERFECT TENSE.

Conjugation of the verb To Take Active Voice—cont.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
I have taken	min-stan-di-ya	a-na-sh-ki-la-win
Thou hast taken	ta do.	at-sh-kie-la-wit
He has taken	aw do.	aw-sh-kie-le-lib
She has taken	aw do.	hai-sh-kiel-tatah
We have taken	ma do.	akh-nan sh-kie-le-
You have taken	wa do.	wakh
		akh-ton-sh-kie-let-on
They have taken	wan do.	a-nie-sh-kie-le-na

FUTURE TENSE.

I will take	az-di-stie-nim	a na bit shak lin
Thou will take	to-di-stie-nie	at bit shak lit
He will take	aw-di-stie-nit	aw bit sha kil
She will take	do do	hai bit shak lah
We shall take	am-di-stei-nien	akh nan bit shak lakh
You shall take	hon-di-stie-nin	akh ton bit shak lie ton
They will take	aw-distie-e-nin	a nie bit shak lie

POTENTIAL TENSE.

I can take	az-dshem, bis-tie-nim	a-na-ma-sin-shak-lin
Thou canst take	to dshai, bis-tie-nie	at-ma-sit-shak-lit
He can take	aw-dshet-bis-tie-nit	aw-ma-sy-sha-kil
She can take	do do.	hai-mas-ya-shak-lah
We can take	am-dshen-bis-tie-nin	akh-nan-ma-sakh-shak- lakh
You can take	hon-dshen-bis-tie-nin	akh-ton-ma-sie-ton- shak-lie-ton
They can take	aw-dshen-bis-tie-nin	a-nie-ma-sie-shak-lie

PAST TENSE.

I might take	az-bal-ka-bis-tie-nim	a-na-bal-ka-shak-lin
Thou mayest take	to-bal-ka-bis-tie-nie	at-bal-ka-shak-lit
He might take	aw-bal-ka-bis-tie-nit	aw-bal-ka-sha-kil

Conjugation of the verb To take Active Voice—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
She might take	aw-bal-ka-bis-tie-nit	hai-bal-ka-shak-la
We might take	am-bal-ka-bis-tie-nin	akh-nan-bal-ka-shak-lakh
You might take	hon-bal-ka-bis-tie-nin	akh-ton-bal-ka-shak-lie-ton
They might take	aw-bal-ka-bis-tie-nin	a-nie-bal-ka-shak-lie

SUBJECTIVE MOOD.

PRESENT.

If I take	ha-ka-az-bis-tie-nim	in a-na-shak-lin
If thou takest	ha-ka-to-bis-tie-nie	in-ant-shak-lit
If he takes	ha-ka-aw-bis-tie-nit	in-aw-sha-kil
If she takes	do do	in-hai-shak-lah
If we take	ha-ka-am-bis-tie-nien	in-akh-nan-shak-lakh
If you take	ha-ka-hon-bis-tie-nin	in-akh-ton-shak-lie-ton
If they take	ha-ka a-wan-bis-tie-nin	in-a-nie-shak-lie

IMPERFECT.

If I took	ha-ka-min-s-tand	in-a-na-sh kil-lie
If thou tookest	ha-ka-ta do	in-at-sh-kil-lokh
If he took	ha-ka-aw- do	in-aw-sh-kil-lih
If she took	do do	in-hai-sh-kil-lah
If we took	ha-ka-ma do	in-akh-nan-sh-kil-lan
If you took	haka-wa-stand	in-akh-ton-sh-kil-lo-khon
If they took	haka-aw-stand	in-a-nie-sh-kil-lon

PARTICIPLE PRESENT.

Taking	s-tan-din	sh-kal-ta
--------	-----------	-----------

PARTICIPLE PAST.

Taken	stand	shkiela
-------	-------	---------

IMPERATIVE.

Conjugation of the verb To Take Active Voice—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Let me take	bi-la-bis-tie-nim	khosh-ana-shak-lin
Take thou	bis-tie-na	sh-koll
Let him take	bi-la-bis-tie-nit	khosh-sha-kil
Let her take	do do	khosh-shak-lah
Let us take	bi-la-bis-tie-nien	khosh-shak-lakh
Take you	bis-tie-na	sh-ko-lon
Let them take	bi-la-bis-tie-nin	khosh-shak-lie

A.

Abbreviate	kort-ki-rin	maq-ra-ieta
Abuse		
Accept	ka-bool	ka-bo-lih
Accompany	ha-val-bo-in	lkha-wo-ray, lza-wo-gay
Accuse	bogk-tan	bokh-tan
Acknowledge	qaboo-l-kirin	qa-bo-lih
Act	a-mal-ki-rin	a-mal
Add	ja-ma-ki-rin	ja-ma-ita
Advance	hu-zir	nakt,
Advertise	ma-lu-mat	ualan, makh-bar-ta
Advise	nasil-hat	na-sie-hat
Agree	pek-ha-tin	saz-gar-ta
Allow	i-zen	ei-zen
Amuse	ka-it-kho-shie	mab-sam-ta
Announce	ma-lu-mat	mash-kho-day
Answer	jo-wab	ja-wo-bay
Apologise	pe-he-lan, pe-bo-rien	pa-khal-ta, makh-lie-ta
Appeal	bar-da-i-man	mac-raw-ta
Appear	dyar-bun	mab-yan-ta
Apply	khwas-tin	tlab-ta
Appoint	ra-ki-rin	ga-bai-ta
Approve	sa-bit-ki-rin	mak-wie-ta

A.—*contd.*

<i>English.</i>	<i>Kuridish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Arrange	rez-ki-rin	mar-yaz-ta
Arrest	khafz-ki-rin	dwak-ta (bdu-sakh)
Ask	pis-yar-kirin	ba-qar-ta
Arrive	gi-hash-tin	mta-i-ta
Assist	ha-rie-ki-rin	ha-yar-ta
Associate	haval-bon	kho-ra-wa-yoo-ta
Assure	khatir-jam	kha-tir-jam
Attend	goh-dan	mas-yat-ta
Authorise	ei-zen-dan	yah-wa-e-zin
Avoid	kho-ki-shan	grash-ta-di-gana
Awake	hi-shar bon	rash-ta

B.

Bake	nan-pe-tin	lpa-i-ta (di lakhma)
Bark	ra-vein	n-wakh-ta
Beat	li-dan	mkh-ai-ta
Bargain	to-ja-rat, (pek-ha-tin)	ta-ji-rou-ta
Bath	ha-mam,	likh-ya-pa
Become	bo-in	lip-ya-sha
Begin	dast-pe-ki-rin,	lsha-ro-yih
Beg	he-vie-ki-rin	lpar-po-lay
Believe	ba-war-pi-ki-rin	lha-mo-nay
Belong	ya-wie	die-yoh,
Bind	pek-gre-dan	lisara
Bite	pe-va dan (gazien)	nyas-ta, nya-sa
Blame	khay-bat,	lya-ma, lo-ma
Blaspheme	kifir-bon	kpa-ra,
Bless	pie-roz, mi-ba-rak	ba-ro-khay
Blow	pif-ki-rin	n-pakh-ta
Boil	ka-lien, kal-yan,	rtakh-ta
Borrow	da-ien-ki-rin	mad-yan-ta
Break	sh-kas-tin	shma-ta (twar-ta)
Bring	ei-nan (bienin)	ma-to-yih
Buy	ki-rien	liz-wa-na
Build	aava-kirin	bna-ya,

C.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Vssyrian.</i>
Call	gazie-kirin, doi-kaf-ee	mak-wakh-ta,
Camp	ordoy, katla	kap-la,
Capture	gir-tin	dwak-ta
Care	kham-khwa-rin	li-kha-la-kham
Carry	bi-rin,	la-bal-ta
Catch	gir-tin	lid-waka
Change	go-hi-ran-din	makh-lap-ta
Chew	bi-jo (ba-ni-shit-bijo)	lil-ya-sa
Choose	bi-shar-tin	ga-bie-ta
Close	da-dan	lich-yama, (che-am-ta)
Collect	khir-ki-rin	ja-mi-ta
Comb	sha-ki-rin	lis-raka
Come	ha-tin	li-ta-ya
Come down	wa-ra-khwa-ray	ta-lil-tikh, ta-slie
Come up	war-ra-shor	ta-sok-lulil
Command	ho-kim	pok-da-na
Compare	shik-gir-tin	lmad-wakta
Compel	maj-boor	lih-wa-ya-majbor
Complain	shi-ka-yat-ki-rin	lish-ka-ya
Confiscate	zabt-kirin	zab-tan-ta
Congratulate	pie-roz, mi-ba-rak	ba-ra-akh-ta
Conquer	gha-lib	likh-la-ba
Consult	ra-yi, mas-la-hat,	mas-la-hat
Control	zabt-kirin	zab-tan-ta
Contain	girtin	lim-la-ya
Convey	bar-ki-rin	sha-na-i-ta
Cook	ta-bikh-kirin	lba-sho-lih
Correct	dooz, rast-kirin, drust	dooz, sha-rie-ra
Copy	soo-rat	soo-rat, as-sakh-ta
Cost	kie-mat	tiema
Count	khi-sab-ki-rin	khash-ban-ta
Cover	pe-cha, war-pe-chan	ma-kas-ta
Cry	gi-rien	bikhya, bkhaita
Cultivate	jot-ki-rin	liz-ra-ya, zro-ta

C.—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Cure	zakh-ki-rin	ba-sanm-ta
Cut	be-rien,	pramta, lip-rama
Consent	pay-raie, ra-sie	ra-zi, lir-daya
Cough	co-khien, kokhia	li-sha-la

D.

Dance	ra-ki-sie, die-lan	lir-ka-da
Decide	bi-di-likho, da-yie-na	kta-i-ta-bikhie-al
Die	mi-rin	maw-ta, lim-ya-ta
Dare	ja-sa-rat	kash-dar-tay, jor-at
Deceive	leb, leb-kirn	al-day-ta
Decorate	nie-shan-dan, kha-lat-dan	lie-ya-wa-nie-shan-ka
Deduct	dar-va, dar-ki-rin	pa-lo-tay
Deem	khi-yal-ki-rin, takh-mien	takh-manta
Deface	shkas-tin	lish-ma-ta
Defeat	kho-khalas-ki-rin	pa-rak-ta, pur-ka-na
Delay	ge-ro-boon	ar-kal-ta
Delight	ka-ief-ki-rin, seran	lip-sa-kha, kha-doo-ta
Deny	kha-sha-ki-rin	lis ra wa, sraw ta
Depart	shek-va-nbo	lep-ra-sha
Destroy	khi-rab-ki-rin	par-pas-ta, makh-raw-ta
Dig	ko-lan	kh-par-ta
Disappear	na-di-zar, bar-za	la-mab-yan-ta,
Discharge. dismiss	moo-ra-kh-sas, ilzin-dan	moo-rak-hass
Discuss	tag-bier, die-wan	lid-ra-sha,
Divide	lik-va-ki-rin	pa-lay-ta
Draw	ke-shan	grash-ta
Dream	khaw, (slietin)	khil-ma
Dress	Jol	jil-lay
Drink	va-khwa-rin	sh-ta-ita
Drive	gar-yan (nav-a-ra-ba-na),	zal-ta-bi-a-ra-ba-na

D.—*contd.*

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Drop	da-lop, chi-pik	da-lopay, na-top-ya-tay
Doubt	shik	shik
Dry	khi-shk	ba-roo-za

E.

Earn	qa-zanj, fa-i-da	q-na-ita-qa-zanj
Eat	kh-wa rin	khal-ta
Elect	bi-shar-tin, ra-kirin	ga-ba-i-ta,
Employ	shol-dan, shol-kirin	l-map-lo-khay
Empty	kha-li-ki-rin,	sa-pak-ta, sa-po-kay,
Encourage	dil-dan,	mar-doota, l-yah-wa-jor at,
Engage	bi-shol, (na-ba-tal)	b-lie-ga,
Enjoy	ka-ief-khoosh, kaif-pi hatie,	p-sie-khota, kha-doo-ta,
Enter	cow, bo-rie	war-ta, zal-ta
Envy	di-zien	lig-na-wa
Erect	ra-kirin, da-ie-nan	ma-kam-ta
Escape	ra-vien	rakta, prak-ta,
Exaggerate	zida-ki-rin	l-maz-yo-day
Examine	tagh-kik-kirin	sagh-sa-ie-ta
Exchange	sarf, go-hi-ran-din,	makh-lap-ta,
Excite	karb, ujiz boon	kar-ba
Expect	b-hi-vie, chav ray	bis-pa-ra, spar-ta
Explain	ash-kara kir, kirin	fahm l-pa-sho-kay
Extend	fira ki-rin	lip-ta-ya-pit-yoo-ta

F.

Faint	dil-joie,	l-sham-sho-may,
Fall	kaf-tin	n-pal-ta,
Fear	tirs	z-do-ta
F ^o el	pi-za-nie, i-khas ya	di-ta, rush-ta

F.—*contd.*

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Fill	ti-shie-ki-rin	lim-la-ya
Find	die-tin	kh-za-ita
Fine	chak, canj, bash,	spa-ie,
Fit	la-yik, shi-hat,	l-mal-kho-may
Fix	che-ki-rin	l-ma-to-wih,
Flow	fir-ya, mish-ya	lij-ra-ya
Fly	fi-rie	p-rakh-ta
Forbid	na-ka-bol	la-li-kabo-lay
Forget	sh-bier-ki-rin	man-sha-i-ta,
Forgive	pay-bo-rie, a-zat-ki- rin,	ipa-khal-ta,
Fortify	ka-im-ki rin, jih-maz- boot-kirin	l-mak-wa-i-ta,
Free	a-zat	u-zat,
Freeze	ja-mad	mag-dal-ta,
Frighten	tir-san-din,	maz-da-i-ta,
Finish	khi-las-bon, hind-bon	prak-ta,

G.

Gain	gha-lib-ki-rin	gha-li-boo-ta,
Gallop	ba-zand, hasp-ba-zand	l-mar-kho-tay, soo-sa- wa-tay
Get	ka bil-boon, ka-bol	ka-bo-lay
Give	dun, bi-da	ya-wal-ta,
Go	har-ra, jon	zal-ta, r-khas-ta
Grow	ma-zin	gar-was-ta
Guard	no-bat, ka-ra-wol	lin-ta-ra,

H.

Hang	du-li-kan-die, hi-la-vis- tin,	ligh-na-ka-lis-la-wa,
Have	ha-ya	hwa-i-ta, eit,
Hear	bi-hiest, goh-dan	sh-ma-ie-ta,
Help	hayi-ran-din, ko-mak	ha-yar-ta,

English. *Kurdish & Yizidis.* *Assyrian.*

H.—contd.

Hire	ki-rie, ki-rie-gir-tin,	lid-wo-ka-ki-rie,
Hit	nie-shan-li-dan	lim-kha-ya-nie-shan-ka,
Hold, contain	was-tan, ra-was-tan-girtin,	lid-waka, lik-la-ya
Honour	janab-mokar-ram	m-ya-car-ta
Hope	kho-dan-hi-vie,	he-ma-noota, hay-vie
Hurt	zah-mat, azi-yat-kirin-	u-jus-ta

I.

Imagine	khi-yal-kirin	sal-man-ta, takh-man-ta
Imitate	shiv-tie, (shi-vie-ba-bi-qead-ma-i-ta, qa-diem wie)	
Import	ei-nan-din, v-re-ki-rin	mat-yo-wih
Imprison	khafs, do-sakh	do-sakh,
Improve	is-bat-ki-rin	mas-bo-tay,
Indicate	nish-an-ki-rin,	lir-sha-ma,
Inform	ma-loo-mat	makh-barta
Insult	zo-rie, khor-tie	li-wara-lha-kota, na-ha ko-ta
Inspect	tah-ki-kat	sakh-sa-ie-ta
Insure	kha-ter-jam	be-li-baita,
Interfere	tekil-ki-rin	likh-wa-ta,
Interrupt	cat-ya, Bizd-ya	k-taie-ta
Introduce	ba lad-ki-rin, pek-nas-ki-rin	ma-daie-ta
Intrust	beh-to-bar	moh-ta-bar
Invade	gha-lib-bon	ligh-la-ba
Invite	me-van-ki-rin	ur-khoo-ta

J.

Join	yak-bon, haval-boon	za-wak-ta
Judge	shar-at-kar-(kazi)	lid-yana, die-wan

J—*contd.*

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Jump	kho-ha-vey-tin	sh-war-ta
Justify	hak-dan (rast)	li-ya-wa, ki-ta-ita-ha- koo-ta

K.

Keep	gir-tin,	dwak-ta, kha-ma-i-ta
Kill	kosh-tin	qit-la
Kick	le-dan	m-kha-i-ta
Kiss	much-much-kirin	n-shok-ta, lin-shaka
Kneel	sar-chok-wastan	bra-ka
Knock	tak-tak,-dar-dan	tak-tak-ta,
Know	za-nie-d-za-nim	di-ta, li-du-ya

L.

Lash	du-bar-shifkan	shul-but-ta
Last	doo-ma-ik	kha-ra-ya
Laugh	ka-nien,	gikh-ka
Lead	tag-bier	tag-bo-ray
Learn	u-lim	lie-pa
Leak	zet,	bin-wa-ya
Leave	bo-rie, he-lan	sh-wa-ka
Lend	daien-kirin, b-dien	mad-yo-nay, da-iena
Let	he-lun, pe-hi-lan	sh-wa-ka
Lie	draw-ki-rin	da-go-lay
Lift	ru-ki-rin	bahra, mu-ro-may
Light (lamp or fire)	sivik-ro-na-hie	ka-loo-la, bah-ra
Like	haz-she-ki-rin, shi-vie	ma-kho-bay, dam-ya- na
Limit	bi-doo-ma-yik	bi-ti-khom
Listen	goh-dun	mas-yat-ta
Live	emir-di-resh	li-kha-ya
Load	du-gir-tin, bar-ki-rin	ma-tan-ta
Lock	ki-pil-ki-rin	d-wa-ra
Look	ne-run	ga-shak-ta

L.—*contd.*

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Loose	bar-za-ki-rin	ta-lo-kay
Love	hush-kirin, mo-hi-bat	kho-ba
Look for	ne-run, zen-dun	ga-shakta-ta

M.

Make	ki-rin, she-ki-rin	ta-ras-ta
Make a mistake	gha-lat-ki-rin	khil-ta
March	chon-e-rish	zal-ta, tra-i-ta
Manage	zabt-kirin,	tag-bar-ta
Mark	nie-shan	nie-shan-ka
Marry	shoo-ki-rin	g-wa-ra
Measure	pie-van, ol-chie	t-qal-tay, ol-chie
To mend	che-ki-rin	ta-rus-ta
Mix	tekil-lik, Curish	kh-wakh-ta, kh-wa-ta
Move	le-vien, bi-le-va	j-waj-ta
Mortgage	g-ra-wan	gir-raw, ba-ie
Multiply	ze-da-ki-rin	maz-yat-ta

N.

Neglect	sh-bier-ki-rin	man-sha-ie-ta
Notify	ma-loo-mat, kha-bar-ma-da-ie-ta, dan, ta	mu-da-ie-ta
Need	khaw-jamoh-taj,	s-nie-koo-ta

O.

Obey	e-ta-ut, goh-dun	mas-yat ta
Object	hoj-jat	sa-bab, ha-jut
Offer	dun, bida	ya-wal-ta, mak-raw-ta
Occur	ka-wi-mie, boon,	lka-wo-may
Open	va-ki-rie	li-ta-kha, ptakh-ta
Operate	ki-rin	li-wa-da
Oppose	zid-ki-rin	dar-qo-l
Order	Rej	Re-ja

P.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian</i>
Pack	bar-haw, (likbida)	kar-kaz-ta
Paint	ni-kush, naksh	na-ka-shoo-ta
Pardon	bakhish-lah	pu-khal-ta
Pass	bo-rien	war-ta, zal-ta
Pay	dan	ya-wal-ta
Pursist	e-nad-ki-rin	en-nat, la-ka-bul-ta
Perspire	khoh-dun	t-aa-ta
Pick up	ru-ki-rin, ja-man-din	ma-ram-ta, l-kata
Play	la-yiz-tin,	ta-wal-ta
Plead?	kha-wa-la ?	kha-wa-la ?
Please	pikh-wash (hivi-erija)	in-bas-ma-lokh
Plunder	ta-lun, tah-lan,	gnow-ta, slab-ta, tu-lan
Point	nieshan-kirin	lir-sha-ma
Pour	khu-lie-ki-rin	isa-po-qay
Prepare	hazir-boon	na-zi-roo-ta
Prefer ?	bi-shun-tin ?	l-ga-bo-lih
Present	no-ka, hazir,	a-dia, hu-zir
Press	bas-mah	busma, dya-sha
Pretend	khe-jat	ma-ha-na
Prevent	pash-dun, wastan	mak-la-i-ta
Print	bas-ma, ni-vie-sien	m-kha-yi-ta-di-bas-ma
Proclaim	ba-yan-kirin, elan	e-lan, magh-bur-ta
Procure	is-bat-kirin	maz-bat-ta
Progress	ta-ra-ki, she-hatin	man-ta-ie-ta
Prohibit	gi-ro-kirin, was-tant	ar-kal-tam, nak-la-i-ta
Promise	cawe-ki-rin	a-wal-ta, qaw-la
Promote	ta-raq-qie	r-yam-ta man-taie-ta
Pronouce	ta-laf-fus-ki-rin	ta-laf-fus
Propose	arz-ki-rin,	t-lab-ta, ba-o-ta
Protect	hima-yat ki-rin	lin-ta-ra, hi-ma-yat
Prove	is-bat-ki-rin	maz-bo-tay
Publish	chap-kha-na	basmaita, bus-mun-ta
Punish	tam-bah	tamba, ta-lum-ta
Purchase	ki-rien	liz-wa-na

P—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Put	daie-nan	ma-taw-ta
Pull	ke-shan	lig-ra-sha
Push	pal-dun, dun,	pa-lak-pay-khar- zo-pay-khar-zap- ta

Q.

Quarrel	hav-rik	dra-sha
Question	pis-yar	ba-kar-ta
Quit	tark-kirin	ta-rakta, ra-paie-ta
Quote	kie-mat-ki-rin	wat-ta-dtie-ma

R.

Rain	buran, (ba-ran-te)	ra-ie-ta, di-mitra
Raise	bi-lind-kirin	ma-ro-may
Reach	ge-hash-tin	m-ta-ie-ta
Read	khwan-din	q-ra-ieta, (craieta)
Receive	qa-bool-ki-rin	qa-bal-ta
Recommend	taw-siea-na-ma	ma-do-way, likh-kara
Recruit	kur-ra, askar-girtin	dwaka-askar
Reduce	kem-ki-rin	map-sur-ta
Refer	sha-hid-ru-ki-rin	t-lubta
Reform	new-kirin	kho-da-ta
Refuse	bar-na-choon	makh-pal-ta
Register	daf-tar-n-wi-sien	k-tawta, (sifarishie)
Regret	posh-man-bon	p-shum-ta
Rejoice	kai-kho-shie	p-su-kha, kha-doota
Release	bar-bonn, Bar-dun	ru-pa-i-ta
Remain	mun	p-yash-ta
Remark	ni-shun-kirin	lir-shu-ma
Remember	bier, hi-zior	lid-kha-ra
Remind	hi-zik, bier	ma-d-khar-ta
Remove	bur-ki-rin	sha-na-i-ta
Renew	new-ki-rin	kha-dat-ta
Repair	do.	do.

R.—*contd.*

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Repent	taw-ba-ki-rin	ta-wal-ta
Repeat	do-jur-gu-tin	t-na-i-ta
Reply	ja-wab-dan	ja-wab-ta-shoo-ala
Replace	va-ga-run-da-jih	ba-dal-ta, d-yar-ta
Report	khavar-dan	ma-da-i-ta
Request	mat-lub	mat-lub
Resemble	shi-bih-yan	d-ma-a-ieta
Resign	is-ti-fa, dasta-bar-dan	is-ti-fa
Respect	ih-ti-ram-ki-rin	m-ya-qar-ta
Rest	ben-dun	man-yakh-ta
Restore	va-ge-ran-din	mad-ar-ta
Retreat	ra-vien, va-gar-yan	d-yar-ta, raq-ta
Return	va-gi-dun-din	dy-ar-ta
Reveal	ash-ka-ra-kir	g-la-i-ta
Revenge	tolstun-din	sh-kul-ta-di-tola
Reward	huq-dun	p-ra-ya
Ride	se war-boon	re-ka-woo-ta
Ring	z-ringun-din	zan-gar-ta
Rise	ru-boon	k-yam-ta, (Ryumta)
Rob	sha-lan-din, (Ta-lun)	lis-laba, shalo-khay
Roast	pi-shur-tin, ca-lie	q-la-i-ta, ta-wa-ie-ta
Rub	pa-ri-khun-din	lip-rakhaka, sh-yap-ta
Ruin	we ran, khira bah	kh-rawa, khara-bi-yoota
Rule	huku-mat-kirin	l-ha-ko-may, lih-ka-ma
Run	baz-ien, bi-bu-zin	lir-kha-ta, lie-ra-qa
Rust	ze-hung	gingarta, jangoray

S.

Salute	sa-lam	dra-i-ta-di-sh-la ma, (sh-lama)
Satisfy	ru-zie-ki-tin	mas-wa-i-ta, ra-zie-yo-ta
Save	khi-las-ki-rin	l-pa-ro-qay, por-ka-na
Saw	die-tin, mi-shus-kirin	lin-sara, likh-za-ya

S.—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Sell	fro-tin	lza-bo-nay
Say	go-tin	i-ma-ra
Search	taf-tiesh	taf-tash-ta, ta-aie-ta
See	die-tin	likh-zaya, kh-zaie-ta
Send	vre-ki-rin	l-sha-do-ray
Seem	dyar, dyar-boon	mab-yan-ta, mab-yo nay
Seize	gir-tin	d-wak-ta
Select	bi-shur-tin	ga-baie-ta
Seal	mohr-kirin	lim-hara, mohr, taw- ya
Separate	bi-shur-tin	lip-ra-sha
Serve	khie-mat, khil-mat	l-wada-khil-mat, kh- da-ma
Steal	di-zien	lig-nawa, g-na-woo-ta
Shake	hi-shun-din	lish-au-sha
Sharpen	tiesh-ki-rin	l-makh-ro-pay
Shave	ti-ru-shien	lig-ra-ya
Shift	li-van-din	maj-waj-ta, sha-nai-ta
Shiver	lar-zien	r-ga-da, ma-maz-ta
Shoot	ti-vung-hu-vit-in	d-raita-di-to-pang
Shout	ha-war-ki-rin	mak-wakh-ta, ha-war
Shut	du-khis-tin, pay-va- dun	chi-yam-ta, ma-kas-ta
Sign	im-za, mohr-ki-rin	g-rashta-di-drana, imza
Sink	khawr-boon, ni-koor- boon	t-ba-ie-ta, lit-ba-ya, likh, naga
Sit	roo-nish-tin	lit-ya-wa, li-ta-wa
Sleep	ni-vis-tin	lid-ma-kha
Smell	behn-ki-rin	lish-ka-la-ri-kha
Smile	ka-nien, Bi-ka-na	lik-kha-ka
Smoke	to-toon-ke-shun	lig-ra-sha-ti-toon
Solicit	he-vie, mat-lub, khwas-tin	t-lab-ta, no-na-i-eṭa

S.—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Speak	au-khif-tin, go-tin	l-ham-zo-may, Ham-zam-ta
Spell	tah-ji-yat-kirin	l-ha-go-yih
Spend	kharj-kirin	l-kha-ro-jay
Spoil	kh-rub-ki-rin	l-makh-ro-way
Spread	ru-e-khis-tin	lip-ra-sa, lish-tu-kha
Stand	wus-tun	lik-la-ya
Start	dast-pay-dun	l-sha-ro-yay
Starve	bir-sie, bi-hall	m-yata-min-kip-na
Stick	lik-va-boon, pek-va-ras-yan	ltt-paya, t-paita
Stop	was-tan	mak-la-ieta
Strike	ej-ma, le-dun	lim-kha-ya
Steady	elm-gir-tin	lil-ya-pa
Submit	tas-liem	tas-liem, sa-pa-ieta
Suffer	u-jiz-ki-rin	jan-jo-ray, u-jus-ta
Suggest	ro-yi-da, mus-la-hut	ya-wal-ta-di-ra-i
Supply	kh-um-buz, dun-ki-rin, zak-hra-dun	da-bar-ta, tar-sa-ieta
Suppose	takh-mien, khi-yal-kirin	l-makh-sho-way
Surrender	tasl-iem	l-tas-lo-may, sa-po-ih
Surround	dor-man-dor-kir-tien	khar-do-yay
Share	sha-riek-bu-in	l-sha-ro-kay, sha-ri-koota
Shine	shavk-dun	l-yawa-shaw-ka, Bal-bo-say
Show	ni-shan-dun	makh-za-ieta
Sing	lav-sha-go-tin	liz-ma-ra, zmar-ta
Sweep	ma-lien, Bi-mula	lik-na-sha
Swim	malu-wa-nie	lis-kha-ya

T.

Take	stun-dien	lish-qa-la
Take care	kham-khwa-riyn	li-kha-la-khum

T.—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Talk	u-khif-tin	l-ham-zo-may
Test	tum, ta-jir-ba	ja-rab-ta, Ta-ma,
Touch	pay-kaf-tin	lid-ku-ra
Tell	au-khif-tin	l-ta-no-yay, Li-ma-ra
Thank	min-nat-mam noon	lit-una-min-ta
Think	takh-mien-kirin	likh-sha-wa, takh-monay
Throw	hu-ve-tin	l ru-po-yih
Trade	ki-rien-fro-tin	l-wada-ti-ja-rat, alish-we-rish
Transfer	vre-ki-rin	sha-dar-ta, shakh-lap-ta
Translate	tar-ji-ma-ki-rin	pa-shaq-ta, Poo-sha-ka
Transport	vre-ki-rin, bur-ki-rin	sha-dur-ta, shu-der
Travel	gar-yan	ligh-da-ra, lij-ya-la
Trust	ba-war, kha-tir-jam	kha-tir-jam, eh-too-bar
Try	ta-jir-ba	ja-rab-ta
Turn	va-garun-din	ma-dar-ta
Tie	g-re-dun	s-yarta, ie-sora
Tear	di-run-din	jam-bar-ta, p-rat-ta

U.

Understand	fam-kirin, za-nie	par-ma-ieta
Unload	bar-na-ki-rie	la-ma-tan-ta
Untie	na-gri-da-ie	la-syar-ta
Use	fa-yi-da	ma-ri-pa-ie-da

V.

Vanish	hin-da-boo	niest
Vary	go-hast	shakh-lap-ta
Verify	ka-wie, tah-qiq	chim, chim-ru-ba
View	d-yar-ki-rin	mab-yan-ta
Visit	go-rish, die-tin	t-pak-ta, vi-sit

W.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Wait	jav-rie, Bi-hi-vie	kh-mal-ta, spar-ta
Wake	hishar-ki rin	ma-rush-ta
Walk	gar-yan	khi-dar-ta
Want	d-vet, haz-di-kat	ba-ie-ta
Warn	kha-bar-dun	mkh-bar-ta
Wash	shosh tin	m-sa-i-ta
Warm	garm-ki-rin	shakhi-noota
Waste	bar-za-ki-rin	ta-laq-ta
Watch	naw-bat-kirin, sa-ut	n-tar-ta, sa-ut
Weep	gi-rien	bikh-ya
Weigh	ki-shun, pie-wan	t-qal-ta, t-qa-la
Wet	tar-ki-rin	ta-lie-loo-ta
Wear, (puton)	jol-bar-ki-rin	l-wash-ta
Write	n-wi-sien	k-taw-ta

Nil.

Y.

Nil.

Z.

Nil.



A.

ADJECTIVES.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Able	dka-rit, tshe-tay	mas-ya-na
Absent	na-ha-zir	la-ha-zir
Afraid	tirs, tirs-ya, tirsien	zdo-ta
Ancient	kavn	a-tie-ka
Angry	karb, a-jiz-boin	kar-ba
Another	ya-die, i-ki-die	kha-khi-na
Anxious	nie-ga-ran	nie-ga-ran

B.

Backwards	do-ma-iek	kha-ra-ya
Bad	kha-rab, (pies)	khi-rba
Bare	rooss, (Root)	sholkha-ya (sholkhaya)
Barefoot	pekh-waz	khop-ya-ya
Bareheaded	sar-kool (becolav)	ri-sha-gil-ya
Beautiful	khes-hkoc. law, jewansha-pie-ra, law-ja-na	
Beloved	da-lal, a-ziez	mo-khi-ba
Better	chak-kanj	bo-sh-spa-ie
Big	ma-zin	go-ra
Blind	korr	sim-ya, kura
Bold	jas-soor, kh-wash-mer	ma-ri-li-ba
Brave	do. do.	mar-da
Brief	mokh-ta-ssar, hin-dik	mokh-ta-sar
Bright	ro-na-ie	bah-ra-na
Broad	fi-ra	pit-ya
Busy	kho-dan-sholl, b-shoollb-lie-ga	

C.

Calm	ra-hat, so-koot	shil-ya, kil-ya
Capable	d-ka-rit, d-shet	mas-ya-na
Careful	b-kham, he-shar	b-kham, khal-tad-kham
Careless	be-kham, na-he-sh-yar	be-kham, la-hish-ar

C.—*contd.*

<i>English.</i>	<i>Kurdish.</i>	<i>Assyrian.</i>
Certain	kha-tir-jam, rast	kha-tir-jam, dooz
Cheap	ar-zan	ar-zan
Clean	pa-kish, ta-miez	ta-miez, dikh-ya
Clever	a-kil	ho-na-na, a-kel
Common	emoo-mie	kol-la-na-ya
Cold	sar-ma, ta-zie	ka-ril-ra, kar-ta
Confident	kho-dan-kha-ba-rak	kal-ya-na-al-khabroh
Contrary	dar-hak-chie	dar-ko-la-ya
Convenient	ra-hat	rahat
Cool	sur	ka-ri-ra
Correct	rast, drost	dooz-ta-mam
Cruel	za-lim	za-lim

D.

Damp	nem (arday-tar)	ni-ma-no-ta
Dangerous	(ki-wan-di-nooss), bi-tirs	ma-ri-ki-wan-di-nos
Dark	ta-rie	khish-ka, kho-ya
Deaf	kur	kar-ra
Dear	az-ziez	soo-gol, mo-khi-ba
Deep	koor	am-ko
Different	yak-die	khi-na, prie-sha
Difficult	zah-mat	cha-toon, zah-mat
Direct	ras-to-rast	doo-z-dooz
Dirty	kiresh, piess	shikh-ta-na, la-ta-miez
Distant	door	mit-kha, ra-khok-ta, rikh-ka
Double	do-tak	tra-i-ta-kay
Doubtful	shik	shik
Down	kh-wa-ray, bin shieve	ni-el-tikh, re-sha-takh ta ya
Drunk	sar-kh-wash, vakh-wa-rie	ra-wa-ya, pie-an

E.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Early	zoo	jal-day
Easy	hu-sun	he-sa-na-ie
Empty	kha-lie	s-pie-ka
Enough	bass, bas-sa	bas-sa, ki-ma-lya
Entire	ta-mam, ham-mo	koll, ta-mam
Equal	ba-ra-bar,	ba-ra-bar
Exact	ta-mam. dooz	ta-mam, dooz
Excellent	ga-lak-bash	ra-ba-spa-yie

F.

False	gha-lat-bo-ien, gha-lat-kir	khil-ta, makh-lita-na
Famous	mash-hoor	man-shor, di-ya
Further	door-ter	bosh-rikk-ka
Fast	ci-vick	ra-kho-ta
Fat	cal-law	t-rie-sa
Female	khlor-mat-(shi-nan)	gin-sa-niko-ta-na-ya
Fine	bash, canj	spa-ie
Foolish	ah-mak, na-zan	naz-zan
Foreign	bi-ya-mie, kha-rie-jah	nokh-ra-ya, kha-rie-ja
Fine	bash, canj	raba-spie
Foolish	ah-mak, be-a-kil, na-zan	na-zan, ah-mak
Foreign	bi-ya-ni, kha-rie-ja	nokh-ra-ya, kha-rie-ja
Fortunate	Ek-ball, bakht	ik-ball, ba khat
Free	a-zat, das-tor-da-ie	ua-zat
Fresh	new, ta-za	kha-ta, ta-za
Full	ti-shie	mil-ya

G.

General	e-mo-mie, dan	ko-man- kol-la-na-ya
Glad	sar-ka-i-fakho, khosh	ka-if- khid-ya, psie-kha
Good	bash, chak	spa-yie
Grand, great	ga-lag-ma-zin	ra-ba-go-ra,

H.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Hard	ca-yim	qoo-ya
Healthy	sakh, ko-wat-lie, sar- kho	sa-la-mat, sakh
Heavy	grun	ya-qoo-ra
Happy (see good)		
Harmful	kho-dan-za-rar	ma-ri-za-rar
Harmless	bi-za-rar	be-za-rar
High	bi-lind	ra-ma
Hilly	gin, mill	rom-ya-ti-kir-ray
Honest	Ha-lal, na-ha-ram	ha-lal
Hot	garm	sha-khie-na
Hopeful	kho-dan-he-vie	ma-ri-hi-wie
Hungry	bir-sie	k-pie-na

I.

Idle	be-shol, tan-bal	ba-tie-la
Ignorant	be-fam, befahm	be-par-mai-ta
Important	la-zem	la-zim, a-nin-ka-ya
Immediate	no-ka, ve-ga-vay, no- ho	har-a-die-ah
Impatient	be-sa-bir	dla-sbir, la-khamla-na
Impossible	bi-mom-kin	be-mom-kin
Inconvenient	na-ra-hatt	la-ra-hat
Interesting	ko-dan-fa-i-dah	ma-ri-fa-i-dah
Indirect	na-rast	la-dooz
Inferior	kem, kind	copa
Infidel	ka-fir	ka-po-ra, in-fi-del
Innocent	bi-go-nah, kh-alis	bi-gna-ha
Inside	nav-kha-nie, nie-vak	ga-wa-ya
Interior	dar-va	ba-ra-ya, wa-dar

J.

Just	huck, rust	huck, dooz
------	------------	------------

K.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian</i>
Kind	ra-him, b-ra-hm	m-rakh-ma-na

L.

Lame	cho-lakh, sa-kat	sak-kat, shil-la, lin-ga
Large	ma-zin, galag-ma-zin	go-ra, bosh-go-ra
Last	doo-ma-ik, pa-shie, a-kh-ir	kha-ra-ya
Late	di-rang	di-rang
Lawful	mow-jib, sha-rat-rast	b-shar-at, shar-a-ta-ya
Lazy	tan-bal	tan-bal
Learned	a-lim, kh-wan-die	lie-pa
Less	kem, pi-chak	khach-cha
Liar	dra-wien	dag-ga-la
Light	ro-na-ie	buh-ra
Little	ki-chik, pi-chak	zo-rā
Long	di-resh	ya-rie-kha
Loose	bar-za-ki-rin, bar-za- bon	ta-lak-ta
Lost	bar-za-boo	t-lik-lih
Loud	bi-lind	ra-ma, el-la-ya
Low	kind	takh-ta-ya
Lucky	khosh, ek-bal	ma-ray-ek-bal

M.

Mad	hurr, karb	s-rie-kha, k-rie-ba
Many	galag	ra-ba, pir-ya
Middle	nav-ba-ien, b-nie-vak	b-a-ra-likh, bell
more	ze-da, ga-lak	bosh-zaw-da
Much	ze-dater	ra-ba-besh-zada
Narrow	zi-raf, z-rav	nakh-ie-da
Near	na-ziek	kor-ba
Necessary	la-zim, bi-ve-na-vay	la-zim, a-nan-ka-ya
New	ta-za	kha-ta-ta-za
Next	za-die	a-khi-na
Nice	bash, ba-sha, kanj	spa-ie
Noble	moh-ta-bar	moh-ta-bar, moh-ta- ram

O.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Obedient	sa-dick, goh-dan	ma-syi-ta-na
Official	ras-mie	ras-mie
Old	pier, pie-ra-mer	sa-wa
Open	va-ki-rie, va-boon	p-tie-kha
Opposite	e-lai-hom	dar-koll
Other	ya-die, yik-die	khi-na

P.

Painful	san-jo-ie	sai-jo
Past	bo-rie-jow	jo-na-da-war
Perfect	ta-mam	ka-miel, ma-lom
Pleasant	kho-sha, khwasha	ba-sie-ma
Polite	oz-man-khwash	li-sha-na-ba-siema
Possible	mom-kin	mom-kon
Poor	fa-kier, ka-sib	mis-ke-na, fa-kie-ra
powerful	zakhm, zakh-ma	khi-la-na
Precious	be-kie-mat	tie-ma-na
Plenty	zakhf, ga-lak	raba, pirya
Present	ha-zir	ha-zir
Pretty	khosh-kok, jiwān	sha-pie-ra, sha-pir-ta
Proud	bi-lind, bter, kho-dan- tir	ra-ma-na, sh-taw-hi ra-na
Pure	saf, safie, kha-lis	sip-ya, kha-lis

Q.

Quick	zoo	jal day, qaw rakh
-------	-----	-------------------

R.

Rare	kem, pi-chak	kem, ba-so-ra
Ready	ha-zir, ha-zi-ra	ha-zir
Real	ta-mam, rast	ta-mam
Recent	ni-ziek	kor-ba
Regular	tar-tieb, ka-non-li	re-za, tar-tieb
Rich	daw-lat-mand	daw-lat-mand

R.—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish.</i>	<i>assyrian.</i>
Right	rast, drost	sha-rie ra, dooz
Ripe	gi-hosh-tie	b-shie-la, mit-ya
Round	dor-man-dor	kha-dir-wa-ny

S.

Sacred	mo-ka-das	mkod-sha
Sad	Posh-man	p-shie-ma
Safe	Sa-la-mat	sa-la-mut
Same	har-a-wa	har-aw, aw
Secret	pun-nay	ra-za, sir
Short	cort	kir-ya
Simple	dil-rast-rasta	p-shie-ta
Sincere	mokh-lis, sa-dik	sa-dik, mokh-lis-sha- rie-ra
Single	tak, yaka, b-ti-nay	tak-ya-ka-na
Slow	he-die	nie-kha
Slope	hul-ya, ja-ri-pie	sh-yap-ta, j-rat-ta
Small	ki-chik	zo-ra
Soft	nar-ma	ra-kie-kha
Sorry	posh-man	poshi-mea
Sound and safe	sa-la-mat, sakh	zokh, zalim
Sour	tirsh	kha-moo-sa
Special	makh-soos, al-ha-da	makh-soos, al-ha-da
Square	chur-ko-shah	char-ko-sha
Strange	gha-rieb, bi-ya-nie	nokh-ra-ya
Strong	zakhm, b-ko-wat	zakh-ma, khaie-la-na
Sudden	bi-ja-rak, ghaf-lot	m-na-gis-tan
Sufficient	ba-sa, ta-mam	mal-ya-na
Suitable	la-yik	la-kho-ma
Sure	ya-kine, kha-tir-jam	kha-tir-jam
Sweet	shi-rien	khil-ya

T.

Tall	di-resh	ya-rie-kha
Tame	ka-hie	shi-na-ya

T.—contd.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Terrible	pies, khi-rab	maz-di-ya-na-khir-ba
Thick	s-toor	kh-lie-ma
Thin	nu-zik	na-kie-da
Thirsty	jers, tir-sie (bo-a-vay)	seh-ya, sa-h-wa
Tight	gri-dan	s-yar-ta, ie-so-ra
Timid	tir-sie-nok	za-do-ya, zad-ya-na
Tired	was-ta-ie, was-ta-ya, (rahat-bon)	jeh-ya, kich-kha
True	rust, drost	sha-rie-ra

U.

Ugly	na-la-wa, na-jwa-na	la-sha-pie-ra
Unable	bi-ko-wat, na-shet, ni-ka-rit	la-mit-mas-a-na
Unhappy	na-l-sar-kaie-fa-kho, posh-mon	la-kih-dya, p-shiema
Unfaithful	na-ha-lal, bi-ba-war	la-mhom-na
Unfit	na-la-yik	lakh-shie-kha, la-la- kho-ma
Unfortunate	bi-ik-bal	bi-ik-bal
Unjust	na-huk	na-hak
Unkind	be-rahm	dla-rakh-mi
Unknown	na-na-sie	la-diea
Unmarried	show-na-ki-rie, be-shien	dla-gwa-raq
Unpaid	hak-na-daie	la-pir-ya
Unsafe	Na-sa-la-mat	la-sa-la-mat
Unwilling	na-ra-zie, ra-zie-nie- na	na-ra-zie
Useful	lu-zim	la-zim

V

Vacant	kha-lie	s-pie-ka
Vain	ha-bas, kho-raie	ha-bas, kho-raie
Valuable	g-ran, ba-ha	tie-ma-na, mari-tie-ma

W

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Warm	garm-	sha-khie-na, kh-mi-na
Week	ien, ie-nay	shab-ta
Wealthy	daw-lat-mand	daw-lat-mand
Well	bash, kanj	spa-yie
Wet	tarr	ta-ie-la
White	spie	kh-wa-ra
Wild	ko-vie	ke-wie
Willing	ruzie, d-vet (pe-ra-zie)	ru-zie, bau-yih
Wise	au-kil-dar	ho-na-na
Worth	tie-nit, d-hash-yit	ta-way, da-kir
Wrong	gha-lat, khi-rab	khil-ta, khir-ba

X.*Nil.***Y**

Young	ji-hell, ki-chik	zo-ra, jwan-ka
-------	------------------	----------------

Z.*Nil.*

NECESSARY PHRASES.

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yizidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Give me	bi-da-min	hall-lie
Bring me	bie-na-bo-min	maie-qa-tie
If you please	ha-ka-to-ghas-kaie	in-bas-ma-lokh
I beg or pray	rij-u-di-kam	par-po-li-win
What do you want ?	ta-chi-di-vet ?	mo-die-ba-yit ?
I want, I wish	min-di-vet	kay-bu-yin
Is there ?	lwi-da-ri-yah ?	tu-mu-lih ?
There is not	nie-na	liet
Where is it ?	lkie-ray-yah ?	aie-ka-lih ?
Never mind	za-rar-nie-na	liet-lah-za-rar
Do not be angry	kar-be-kho-na-ie-nah	la-krob
Where are you going ?	to-d' chie-ah-kie-da-ray ?	at-laie-ka-bi-za-la-wit ?
I am going home	az-d' chi-ma-mul	biza-la-win-l' baie-ta
Do you like it ?	to-khaz-shay-di-kaie ?	ma-gho-boo-wit ?
Very much	gal-lak	ru-ba
Do me favour	av-kun-jie-bo-mon-bi-ka	aha-spa-yoo-ta-wid-la-ka-tie
Do you learn English ?	to-d' khoo-nie-Englie-sie ?	at-ki-ku-rit eng-lies ?
Take care	kham-bo-gho	khol-khum
Shut the door	da-rie-big-ra	ma-kis-tu-ra, or chom-tu-ru
I am tired	ra-khat-boo-ma, wust-yum	je-lie, k-chikg-lie
How so ?	ava-chu-wa-yah ?	ha-khie-lah ?

English.

Give me that
 Open the door
 Ring the bell
 Do you hear
 Call the servant
 Make haste
 I want
 I do not want
 I am ready
 Are you ready?
 Yes sir
 No
 Come here
 Go away
 Go to bed
 Listen to me
 He came
 Why?
 I do not know
 Come quickly
 Do not be long
 I shall wait for you

Kurdish & Yizidis.

aw-bi-da-min
 da-rie-va-ka
 zah-gil-bi-zin-gi-lie-na
 ta-bi-hiest?
 guzie-bi-ka-kho lum.
 la-zay-bi-ka
 min-d'-vet, d'-vem
 min-na-vet
 az-hu-zi-rim
 to-hu-zi-rie?
 ba-lay-agma.
 na
 wa-ra he-ra
 har-ra
 har-ra-bin-va,
 goh-bda-min
 hutt
 bo-chie?
 ni-zu-nim
 zoo-wa-ra
 gie-ro-na-ba
 az-di-bha-vie-ua-ta-ma,

Assyrian.

ha-lie-lih-ku-tie
 ptokh-tu-rah
 mkhie-zi-ga
 sh-mi-lokh?
 krie-re-ga
 mal, yiz
 bu-yin
 li-bu-yin
 ana-hu-zir-ie-win
 at-hu-zir-ie-wit?
 hay-rub-bie, hay-akha-ie
 la
 ta-lu-kha
 say, khosh
 say, khosh, D'mokh
 mas-yit-el-lie
 ti-lih
 ka-mo-die?
 li-yu-tin
 jal-day-ta
 la-ur-kil
 ana-bit-kham-lin-il-lokh

English.

I am mistaken
 I made a mistake
 You are right
 Will you do it?
 Yes I will
 I can not
 It is very nice, good
 It is beautiful
 I am thirsty
 Are you hungry?
 Sit down
 Take a seat
 What do they call that?
 What do you want?
 What is your desire?
 What will you give me?
 What is that?
 Is it all right?
 What kind of money have you?
 I have Indian money
 What is your name?

Kandish & Yizidis.

az-kh-let-boom
 min-kha-let-kir
 to-rus-tie
 to di-kiee?
 ballay-di-kam
 az-na-shem, az-ni-ku-rim,
 qa-wie-bu-shu, qun-ju
 ghish-ko-ka, spa-hie-ah
 te-nie-ma
 to-bi-rsie-ie?
 roo-na-khwu-ray,
 ka-ram-bi-ka-roo na
 hoou-chie-d' be-she-na-vie?
 ta-chie-dvet?
 mut-lu-bu-ta-chie-ah?
 to-day-chay-da-ya-min?
 ava-chie-ah?
 rus-ta? chu-ka? Kun-ja?
 ta-chay-tokh-may-pu-ra-ha-na?
 min-pu-ray-hin-dos-tu-nay-ha-na
 nu-ve-ta-chie-ah?

Assyrian.

ana-khlit-lie
 ana-khlit-lie kha-khil-ta
 at-dooz-ie-wit, Shu-rie-ru
 at-bit-aw-dit-lih?
 hay-bit-aw-di-nih
 li-muh-sin
 ru-bu-spaie-lih
 sha-pie-ra-lih
 sih-yu-win
 at-kpie-na-wit?
 too
 pa-qid-too
 akh-ton-mo-die-kay-ta-nie-ton-ka-
 da-ha?
 mo-die-bu-yit?
 modie-lah-bu-o-tokh?
 modir-bit-ya-wit-lie?
 Aa-ha-mo-die-ih?
 dooz-lih? Spa-ie-lih?
 at-modie-ta-har-d' zoo-zay-iet-
 lokh?
 iet-lie-zoo-zay-d' Hin-dos-tun.
 shi-mokh-mo-die-lih?

English

What is the price of that ?

It is very dear

It is very cheap

I always sell cheap

How much will you give ?

I will only give you six Liras

Good morning

Be well come

How are you

Are you well ?

Very well

Thank God

And how are you ?

I hope that you are well

Are you hungry ?

I am very hungry

Have you anything ready to eat ?

Yes sir

What have you for dinner ?

What do you wish for Sir ?

Kurdish & Yizidis.

kie-ma-tu-vie-chan-da ?

ga-kak-gi-ru-nu

ga-lak ar-zu-nu

az-du-yim-ur-zun-d'-fro-shim

to-chand-day-bi-da-ie ?

as-hid-di-dum-ma ta-shash-ser

so-bur-bkher

bkher-hu-tie

kaief-khwa-shie ? chu-wa-ie ?

to-kaiep-kho-shie ? to-bu-shie ?

ka-luck-bush, ka-luck-kunj

mi-nat-shkho-day

to-cju-wa-ie ?

ien-shu-luh-ka-ief-kho-shie

to-ber-sie-ie ?

az-galuk-bir-sie-ma

hawa-tish-tak-hu-zir-ha-ya-bo

khwurin ?

balay-agma

ta-chay-fru-vien-ha-ya ?

ta-chay-dvet-agma ?

Assyrian.

tie-ma-di-da-ha-kma-ie-lih ?

ru-bu-tie-mu-nu-ie-lih

ru-bu-ar-zan-ie-lih

ana-koll-du-nu-ar-zan-kay-zab-nin

at-kma-bit-yah-wit ?

ana-akh-chie-bit-ya-win-lokh-esh-

ta-dah-way

kaie-dum-tokh-bshay-na

bshaie-na-te-lokh

ka-ie pokh-da-khie-lih ? da-khie-

wit ?

kaiepokh-spaie-lih ? spie-wit ?

ru-bu-spie

min-ta-min-ala-ha

at-da-xhie-wit ?

bhay-vie-win-at-spie-wit

kpie-na-wet ?

ana-rubu-kpie-na-win

Iet-lo-khon-khu-min-die-bu-zir-

qa-khu-lu ?

hay-agma-ie

mo-die-iet-lokh-ku-ku-wit-ru ?

modie-bu-yit-agma ?

*English.**Kurdish & Yezidis.**Assyrian.*

Can I give you some roast meat ?	ku-bub-bda-ma-ta ?	tow-ya-ya-yath-wi-nokh ?
What will you take ?	ta-chie-dvet ?	mo-die-bu-yit ?
Will you have a little soup ?	ta-shorbu-dvet ?	kha-cha-shur-bu-bu-yit ?
Bring the fruit	fe-qhie-bie-na	yi-miesh-ma-ie
There is a beautiful fruit	ava-veqhak-jin-dia	ha-iet-yi-miesh-sha-pie-ra
Are you thirsty ?	to-tinie-teh ?	sih-yu-wit ?
I am very thirsty	az-ga-lak-ti-nie-ma	ana-ru-bu-sih-yu-win
I should like to drink	min-dvet-va-khom	bu-yin-sha-tin
A glass of wine	fin-ju-na-kie-my	es-tie-kan-dkhum-tu
Give me some thing to drink	tish-tak-bda-min-du-vakhom	khu-mindie-halie-dshain
Bring the wine	my, (or) shu-rub-bie-na	khum-ru-maie
It is excellent	ga-lak-bu-shu	ru-bu-spa-ie-lih
Will you take tea or coffee ?	day-chie-vakhie-un-qub-wu ?	chuie bit-sha-tet-yan-cuh-wu
How do you like the coffee ?	ta-khuz-shvay-qub-way-kir ?	mokhib-lokh-aha-cuh-wu ?
Do you not understand what I say	ta-fum-na-ker-min-chay-got	la-por-milokh-mo-die-mirie
I understand but I can not speak	az dfum-kam-balay-neku-rim bukhi-vim	ana-pur-moyih-win-iena-lay musin-dhum-zimin

COUNTRIES, NATIONS AND CITIES.

Europe	Yi-roo-pa	Uo-rop
Asia	Asia	Asia
Africa	Africa	Africa

English.

France
 Marseilles
 England
 Austria
 Turkey
 Germany
 Spain
 Hungary
 Russia
 Crimea
 Persia
 Arabia
 Armenia
 Egypt
 Rome
 Jerusalem
 Aleppo
 Damascus
 Constantinople
 Alexandria
 Tripoli
 Smyrna

Kurdish & Yizidis.

Fransa
 Marsilya
 Ing-likes
 Avs-tri-ya
 Ro-mie, Os-man-lie
 Al-ma-ni-uh
 Is-pa-nia
 Hajar-Davlatay
 Mis-qoff, Russ
 Ki-rim
 A-ja-mis-tun
 U-ra-bis-tan
 Ur-ma-nis-tan
 Mi-sir
 Ro-ma
 Kud-si-she-riff
 Halep
 Shum
 Es-tum-bol
 Es-kan-de-ria
 Trablos
 Ez-mir

Assyrian.

Fransa
 Marsilya
 En-gal-tira
 Ust-ri-ah
 Os-man-lie, Tor-kie
 Lam-sis-tan
 Es-pa-niah
 Hon-gay-rie-ah
 Ro-sie-ah
 Kirim
 Ie-run, U-jam
 U-ra-bis-tun
 Ar-ma-nis-tan
 Mis-rin
 R-ho-may
 O-rish-lim
 Ha-lap
 Shamm
 Stun-bool
 Alik-sand-ria
 Trab-los
 Ez-mird

English.

Bosnia
 Servia
 Asia Minor
 Dardanel
 Danube
 Assyria
 Syria
 China
 India
 Euphrats
 Jordan

Kurdish & Yizidis.

Bos-na
 Serb
 Una-doll
 Cha-nak-calla
 Tu-na
 Kur-dis-tan
 Soo-ria
 Cgien
 Hin-dos-tan
 Frut
 Erden

Assyrian.

Bos-na
 Sit-bia
 Una-doll, Asi-aa
 Dar-da-nell
 Too-nos
 Ar-ma-nis-tan
 Soo-ria
 Chien-Ma-chien
 Hin-dos-tun
 Prut
 You-rid-nun

INFORMATION FOR MILITARY PURPOSES.

What is the name of this vilage ?	shim-ma-duyu-ma-ta-mo-dielih ?
How many roads leading to.....? chand-ray-dofina..... ?	kma-orkhuta-kay-azie-ul.. .. . ?
Is there a cart road ?	orkhu-durubunay-iet ?
Is there a mule tract ?	orkhu-dkurwun-iet ?
Are the roads bad there ?	orkhu-dpiyuday-iet ?
How far is it to ?kma-rikh-ka'ih
How far are they ?	{ " " iena ?
	" " iah ?

*English.**Kurdish & Yizidis.**Assyrian.*

- Which of them are our enemies ? dish-mi-nay-ma-kie-u-kie-na ? dish-mi-nan-manie-u-ma-nie-na ?
 Which are our friends ? dos-tay-ma-kie-na ? dos-tun-manie-na ?
 How strong are the enemy ? dish-mi-nay-ma-chand-merin ? dish-minan-kma-kooray-iet-lih ?
 How many rifles have they ? chand-tivang-hana ? kma-topay-iet-lon ?
 How many rounds for each ? har-mer-chand-pie-shang-haya ? kol-gaw-ru-kma-poo-shan-gay-iet
 lih ?
 Have they any large guns ? top ha-na ? topay-iet-lon ?
 Have they any machine guns ? mit-ral-yos, chr-chi-ra-hana pie-lo-met-ray-iet-lon ?
 Have they any bombs ? bom-bun-ha-na ? bum-bay-iet-lon ?
 Are the enemy Turks or Kurds ? as-karay-ashie-ra-tu-na-on-yi-Ro-askar-dushie-rutay-lan-yan-dTur-
 mian ? kayih ?
 How many Turks are there ? chand-ro-mie-na ? kma-ashee-ratay ?
 Explain the number with your fingers What is the distance bsip-pu-tokh-ta-nie-lie
 between so and so ?hut-tu..... ray- min.....hall.....
 How long does it take to get there? doora ? orkhu-rikk ku-luh ?
 Who is their Leader ray-yu-chand-sa-atu-na ? or-khu-dkma-sa-atay-lah ?
 What are their plans ? mu-zi-nay-wun-kie-ah ? go-raie-manie-lih ?
 Give me a guide fik-ru-wun-chie-ah ? kihu-na-sha-ba-lad-bu-yin
 I will pay him min-dvet-mro-vak-balat zoo-zay-bit-yah-win-lih
 Are there any rivers ? day-para-da-ma-wie nah-ra-wa-tay-iet-gaw-or-khu ?
 Any bridges ? rooba-ray-avay-hana-nuv-ray ? gish-ru-nay-iet ?
 piirr-hana ?

<i>English.</i>	<i>Kurdish & Yazidis.</i>	<i>Assyrian.</i>
Is the bridge stone or wood ?	piray-barie-na-on-yi-du-run ?	gish-runay-dkay-pa-ie-iena-yan-dkaie-say ?
Will packed mules cross the bridges ?	bur-pay-dchin ? Uru-bu-nay ?	tunay-buw-rie-bie-ih ? u-ru-bu-nay ?
Can fuel be had on the way	duray-so-ti-nay-hana-sar-ray ?	kaie-say-dma-ko-day-iet-ul-or-khu ?
Send a man with this letter and bring an answer, from.....	min-dvet-mro-vuk-du-ku-khu-zu min-bi-bat-bo.....ow-jiwub-bient.	bu-yin-khu-na-sha-dla-bil-ktawie-ow-mayih-lie-joo-wab
In this village how many houses are Moslems' & how many are Christians' ? and how many are Jews' ?	lvie-gon-die-chand-mull-mosul-mun-ha-na ? chand-kh-ris-tun ? " yu-hoo-die	gaw-saha-ma-ta, kma-batay mi-shil-ma-nay-iet ? kma-d'krist-yu-nay ? " d'iehoo-da-yih ?
I want to hire ten mules	min-dvet-dah-hes-ter-bo-kirie	bu-yin-esru-kawid-nay-ku-kirie-
I want	" " hus-pun " "	" " esru-soo-sa-wat-tay-ku-kirie
Bring the sheep for feeding	ka-run, kar bie-nin-puz-kosh-tie " " khuie-wu-ni-rush-bo-kosh-tie	khma-ray maymon-or-bay-ku-bizru " kin-yu-nay-ku "

S.G.P.Bd....1609....2490....500 Bks....26-7-20.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



INDEX.

—

A

	PAGE.
Assyrian Alphabets	Front Page
Adjective, Grammatical Notes	1 & 3
„ List of	70 to 78
Agriculture Terms	36
Animals, Names	16

B

Birds	18
Body, Part of the	11

C

City, Town and Villages	38
Colours	28
Commercial Terms	29
Construction	3

D

Days of the Week and Division of Time	8
Diseases and Sicknesses	15
Dictionary of Verbs and Adjectives	54 to 78



F

	PAGE.
Flowers	23
Food	9
Fruits and Trees	22
Furniture, House	20

G

Government Terms	35
Grain and Vegetables	22
Grammar, Introduction to	Front Page

H

House, Part of the	19
------------------------------	----

I

Information for Military Purposes	85
---	----

L

Land and Water	30
--------------------------	----

M

Mankind, Relation	13
Military and Naval Terms	31, 35
„ Information	85 to 87
Minerals and Metals	42
Months	8

N

	PAGE.
Nations, Countries and Cities	84 to 85
Necessary Phrases	79 to 83
Number	2
„ Cardinal	5
„ Ordinal	7
„ Proportional and Fractional	7

O

Ornaments	21
---------------------	----

P

Phrases, Necessary	79 to 83
Prepositions	45
Professions and Trades	42
Pronoun, Possessive	43
„ Interrogative, Relative and Indefinite	44
„ Reflective and Demonstrative	44

R

Religion	27
Reptiles and Insects	18

S

School	41
Scientific Terms	39
Seasons	9
Sicknesses	15
Smoking	11
Stationery	26

T

	PAGE.
Table Materials	20
Towns and Villages	38
Toilet Articles	21
Tools	42
Trees	22

V

Verbs, Lists of	54 to 69
„ Conjugation of Auxiliary Verb to be	24 to 25
„ „ „ „ „ „ „	64 to 68
„ „ „ „ „ „ to have	49 to 50
„ „ „ „ „ „ to take	51 to 53
Villages and Towns	38







D Ec 2695

ULB Halle

3/1

001 416 91X

